叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 日常经历(everyday Experiences) 000001

2. 日常经历(everyday Experiences) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日常经历(Everyday experiences)
第1/2页

“ [ðə; ði] [bʊks] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪf] [ˈsɪriːz]
“ THE BOOKS WITHOUT AN IF SERIES
“ 这 图书 没有 一个 如果 系列

《没有"如果"系列的书籍》

” [ˈevrideɪ]
” EVERYDAY
” 每天

”每天

[ɪksˈpiərɪənsiz]
EXPERIENCES
经历

体验

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [ˈdʌbljuː] . [sɪrz] , [em] . [piː] .
F . W . Sears , M . P .
F . W . 西尔斯 , M . P .

FW Sears，MP

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

“ [haʊ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [səkˈses] , ”
“ How to Attract Success , ”
“ 如何 到 吸引 成功 , ”

如何吸引成功

“ [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] — [ɪts] - [ænd; ənd] [saɪˈkɑːlədʒi] , ”
“ Concentration — Its Mentology and Psychology , ”
“ 专注 — 它是 - 和 心理学 , ”

”专注力——其心智学和心理学”,

“ [haʊ] [wiː; wi] [kriˈeɪt] [ɑːrˈselvz] , ”
“ How We Create Ourselves , ”
“ 如何 我们 创造 我们自己 , ”

”我们如何塑造自己”

“ [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] , ”
“ The Law of Cause and Effect , ”
“ 这 法律 的 原因 和 影响 , ”

”因果律”

“ [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] — [waɪ] , [wen] , [wer] ? ”
“ Reincarnation — Why , When , Where ? ”
“ 投胎 — 为什么 , 什么时候 , 在哪里 ? ”

”轮回——为什么、何时、何地？”

“ [deθ] — [ðen] [wʌt] ? ”
“ Death — Then What ? ”
“ 死亡 — 然后 什么 ? ”

“死亡——然后呢？”

“ [ðə; ði] [ʌn'pɑ:rdnəbl] [sɪn] , ”
“ The Unpardonable Sin , ”
“ 这 不可饶恕的 罪 , ”

《不可饶恕的罪》

“ [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] , ”
“ The Law of Abundance , ”
“ 这 法律 的 丰富 , ”

《丰盛法则》

“ [wʌt] [kri'eɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] , ”
“ What Creates Environment , ”
“ 什么 创建 环境 , ”

“什么创造了环境？”

“ ['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒmənt] [deɪz] , ”
“ Our Judgment Days , ”
“ 我们的 判断 天 , ”

“我们的审判日”

“ [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , ”
“ The Resurrection of the Body , ”
“ 这 复活 的 这 身体 , ”

“身体的复活”

“ [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] , ”
“ The Secret of Healing , ”
“ 这 秘密 的 康复 , ”

《治愈的秘密》

“ [ðə; ði] ['rɪzn] [self] , ”
“ The Risen Self , ”
“ 这 崛起 自己 , ”

《复活的自我》

“ [wʌt] [ɪz][gɑ:d] ? ”
“ What is God ? ”
“ 什么 是 上帝 ? ”

上帝是什么?

“ [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] ['tri:tmənts] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ How to Give Treatments , ” etc . , etc .
“ 如何 到 给 治疗 , ” ETC . , ETC .

“如何进行治疗”等等。

['sentər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
CENTRE PUBLISHING CO .
中心 出版 一氧化碳 .

中心出版社

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[el] . [en] . ['faʊlər] & [ˌsi: 'oʊ] .
L . N . FOWLER & CO .
L . N . 福勒 & 一氧化碳 .

LN FOWLER & CO.

['lʌndən] , [ˌiː en 'dʒiː] .
LONDON , ENG .
伦敦 , ENG .

英国伦敦

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[ef] . ['dʌbljuː] . [sɪrz] , [em] . [piː] .
F . W . SEARS , M . P .
F . W . 西尔斯 , M . P .

FW·西尔斯，议员

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

“ ['evrideɪ] [iks'piəriənsiz] ” [ɑːr; ər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
“ Everyday Experiences ” are the simple relation of some of the many
“ 每天 经历 ” 是 这 简单的 关系 的 一些 的 这 许多
['prɔːbləms] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['peɪʃnts] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][sə'luːʃ(ə)n] ,
problems which students and patients have presented to me for solution ,
问题 哪个 学生 和 患者 有 呈现 到 我 为了 解决方案 ,

“日常经历”是学生和患者向我提出的众多问题中一些问题的简单概括，这些问题需要我来解决。

[ðə; ði] ['remədi] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] .
the remedy I have prescribed , and the results obtained .
这 补救 我 有 规定 , 和 这 结果 获得 .

我所开的药方以及取得的疗效。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] “ [lɔː] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] ” [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] ,
Knowing the “ Law of Harmony ” in its application to all things ,
会心 这 “ 法律 的 和谐 ” 在 它是 应用 到 全部 事物 ,

了解“和谐法则”及其在万物中的应用，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
and knowing the constructive results which will come to those who apply it in
和 会心 这 建设性的 结果 哪个 将要 来 到 那些 WHO 申请 它 在
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] ,
the living out of their daily life ,
这 活的 出去 的 他们的 日常的 生活 ,

并且知道，如果将这些原则运用到日常生活中，将会获得建设性的成果。

[ðiːz] ['æktʃuəl] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
these actual experiences are given to the world for the benefit of those who
这些 实际的 经历 是 给定 到 这 世界 为了 这 益处 的 那些 WHO
[ɑːr; ər] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
are ready and waiting for them .
是 准备好 和 等待 为了 他们 .

这些真实的经历被呈现给世人，是为了造福那些准备好并等待它们的人们。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] .
The **Author** **.**
这 作者 .

作者。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haʊ] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [peɪd] ['sɛvən]
How **the** **Rent** **Was** **Paid** **7**
如何 这 租 曾是 有薪酬的 7

租金支付方式 7

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] [ɪn'dʒʌstɪs] -
The **World's** **Injustice** **15**
这 世界的 不公正 -

世界不公15

[bi'treiŋ] [wʌnz] ['kɑ:nfɪdəns] -
Betraying **One's** **Confidence** **24**
背叛 一个人的 信心 -

背叛信任 24

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] -
Developing **A** **Consciousness** **33**
发展 一个 意识 -

发展意识 33

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] -
A **Blessed** **Privilege** **40**
一个 蒙福 特权 -

一项蒙福的特权 40

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] -
The **Telephone** **Bell** **49**
这 电话 钟 -

电话铃声 49

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[haʊ] [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [peɪd]
HOW **THE** **RENT** **WAS** **PAID**
如何 这 租 曾是 有薪酬的

租金支付方式

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈbaʊt] - , [wel] [drest] , [niːt] [ɪn] [əˈpɪrəns] , ['ræðər] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [kwaɪt]

She	was	about	25	,	well	dressed	,	neat	in	appearance	,	rather	good	looking	,	quite
她	曾是	关于	-	,	出色地	穿着	,	整洁的	在	外貌	,	相当	好的	寻找	,	相当

[ɪnˈtelɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

她大约25岁，衣着得体，仪容整洁，长相相当不错，也很聪明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ɑːrt] .

and	a	teacher	of	art	.
和	一个	老师	的	艺术	.

以及一位美术老师。

[ðə; ðiː] [dɪ'strest] [lʊk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [maɪ] ['ɑːfɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	distressed	look	upon	her	face	when	she	entered	my	office	showed	that	she
这	苦恼	看	之上	她	脸	什么时候	她	进入	我的	办公室	显示	那	她

[wʌz; wəz] [ˌʌndəˈgəuɪŋ] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

was	undergoing	terrible	suffering	of	some	kind	.
曾是	正在经历	糟糕的	痛苦	的	一些	种类	.

她走进我办公室时脸上痛苦的神情表明她正在遭受某种可怕的痛苦。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , “ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [aɪ][duː] , ['dɑːktər] ?

She	greeted	me	with	the	inquiry	,	“	What	in	the	world	will	I	do	,	doctor	?
她	问候	我	和	这	询问	,	“	什么	在	这	世界	将要	我	做	,	医生	?

她向我问道：“医生，我到底该怎么办呢？”

” [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

”	I	told	her	the	first	thing	she	should	do	was	to	sit	down	,
”	我	讲述	她	这	第一的	事物	她	应该	做	曾是	到	坐	向下	,

我告诉她，她首先应该做的就是坐下。

[dʒʌst][get]['kwaɪət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] “ [let][goʊ] , ” [ðen] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .

just	get	quiet	a	little	and	“	let	go	,	”	then	tell	me	all	about	it	.
只是	得到	安静的	一个	小的	和	“	让	去	,	”	然后	告诉	我	全部	关于	它	.

安静下来，放松一下，然后把一切都告诉我。

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][əˈbaʊt][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌnˈtɪl][aɪ] [sɔː]

I	talked	with	her	about	unimportant	matters	for	a	few	minutes	until	I	saw
我	谈话	和	她	关于	不重要	事情	为了	一个	很少	分钟	直到	我	锯

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['sʌmwʌt] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][hɑːrˈmoʊniəs]

that	she	had	grown	somewhat	calm	and	quiet	in	the	harmonious
那	她	有	生长	有些	冷静的	和	安静的	在	这	和谐

我和她闲聊了几分钟，谈笑风生，直到我看到她在和谐的氛围中渐渐平静下来。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['ætməsfɪr] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

atmosphere	of	my	office	and	then	asked	her	what	her	trouble	was	.
气氛	的	我的	办公室	和	然后	问	她	什么	她	麻烦	曾是	.

我观察了办公室的气氛，然后问她遇到了什么麻烦。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌni] [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	said	that	it	was	money	or	rather	the	lack	of	it	.
她	说	那	它	曾是	钱	或者	相当	这	缺少	的	它	.

她说，问题出在钱上，或者更确切地说，是缺钱。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

I	told	her	there	was	plenty	of	money	in	the	world	and	a	great
我	讲述	她	那里	曾是	很多	的	钱	在	这	世界	和	一个	伟大的

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

abundance	of	it	right	here	in	New	York	.
丰富	的	它	正确的	这里	在	新的	约克	.

我告诉她，世界上有很多钱，而纽约这里更是钱多得惊人。

“ [jes] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪ] [pɑːn] [maɪ]['daɪmənd] [rɪŋ] .

“	Yes	,	”	she	said	,	“	but	I	can't	get	hold	of	it	unless	I	pawn	my	diamond	ring	.
“	是的	,	”	她	说	,	“	但	我	不能	得到	抓住	的	它	除非	我	典当	我的	钻石	戒指	.

“是的，”她说，“但我除非典当我的钻戒，否则就买不到它。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][læst] [mʌnθ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [peɪ][maɪ][rent][ænd; ənd]

I	had	to	pawn	one	of	them	last	month	in	order	to	pay	my	rent	and
我	有	到	典当	一	的	他们	最后的	月	在	命令	到	支付	我的	租	和

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːn] [maɪ][læst][wʌn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rent] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ðen]

will	have	to	pawn	my	last	one	in	order	to	pay	my	rent	this	month	and	then
将要	有	到	典当	我的	最后的	一	在	命令	到	支付	我的	租	这	月	和	然后

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”

what	shall	I	do	?	”
什么	将	我	做	?	”

上个月我不得不典当其中一件来支付房租，这个月我又得典当最后一件来支付房租，那我该怎么办?

“ [waɪ] [pɑːn] [jʊr; jər] [rɪŋ] [naʊ] ?

“	Why	pawn	your	ring	now	?
“	为什么	典当	你的	戒指	现在	?

“为什么要现在典当戒指呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][soʊ] . ”

“	I	haven't	pawned	it	yet	,	”	she	said	,	“	but	I	will	have	to	do	so	.	”
“	我	还没有	典当	它	然而	,	”	她	说	,	“	但	我	将要	有	到	做	所以	.	”

“我还没把它典当掉，”她说，“但我迟早得这么做。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][æz; əz] [jet] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ækt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [rɪŋ]

“	You	may	not	as	yet	have	gone	through	the	physical	act	of	taking	your	ring
“	你	可能	不是	作为	然而	有	已消失	通过	这	身体的	行为	的	采取	你的	戒指

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

to	the	pawn	shop	and	leaving	it	there	,
到	这	典当	店铺	和	离开	它	那里	,

“你可能还没有真正把戒指拿到当铺去典当，然后把戒指留在那儿。”

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ， “ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ɪn][jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs] , [jʊr; jər]

”	I	replied	,	“	but	you	have	pawned	it	already	in	your	consciousness	,	your
”	我	回复	,	“	但	你	有	典当	它	已经	在	你的	意识	,	你的

[θɔːt] [wɜːrld] ,

thought	world	,
想法	世界	,

我回答说：“但是你已经把它典当在你的意识里，你的思想世界里了。”

[jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][stɑːp] ['pɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]

your	imagination	,	and	unless	you	at	once	stop	pawning	it	there
你的	想像力	,	和	除非	你	在	一次	停止	典当	它	那里

你的想象力，除非你立刻停止在那里兜售它。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn] [ʃɑːp] .
you will soon take it to the pawn shop .
你 将要 很快 拿 它 到 这 典当 店铺 .

你很快就会把它拿到当铺去典当。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn] [ʃɑːp] , [waɪ]
But should it be necessary for you to go to the pawn shop , why
但 应该 它 是 必要的 为了 你 到 去 到 这 典当 店铺 , 为什么
['wɜːri] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ?
worry about it ?
担心 关于 它 ?

但如果真的需要去当铺，何必为此担心呢?

[waɪ] [nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [rɪŋz] [æz; əz] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [əˈpɑːn] [wen]
Why not look upon your rings as cash in the bank , to be drawn upon when
为什么 不是 看 之上 你的 戒指 作为 现金 在 这 银行 , 到 是 绘制 之上 什么时候
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

为什么不把你的戒指看作是银行里的现金，需要的时候就可以取用呢?

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [drɔː] ['aʊər; ɑːr][bæŋk] ['bæləns] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][læst]['dɑːlər][bʌt; bət] [ðæt] [dʌz]
We sometimes draw our bank balance down to the last dollar but that does
我们 有时 画 我们的 银行 平衡 向下 到 这 最后的 美元 但 那 做
[nɑːt] ['wɜːri] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈpɑːzɪt][sʌm; səm] [mɔːr] [raɪt] [əˈweɪ] ,
not worry us for we know we will deposit some more right away ,
不是 担心 我们 为了 我们 知道 我们 将要 订金 一些 更多的 正确的 离开 ,

我们有时会把银行存款用到只剩最后一美元，但这并不让我们担心，因为我们知道我们会马上存入更多钱。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [get][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt] .
and when we do KNOW it we always get the money to deposit .
和 什么时候 我们 做 知道 它 我们 总是 得到 这 钱 到 订金 .

当我们知道这一点时，我们总能拿到存款的钱。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [seɪm] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [pɑːn] ? ”
Why not take this same attitude towards the ring you have in pawn ? ”
为什么 不是 拿 这 相同的 态度 向 这 戒指 你 有 在 典当 ? ”

为什么不把这种态度用在你典当的戒指上呢?

“ [əˈgen] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['fraɪdeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ʌnˈtɪl][nekst]
“ Again , this is only Friday and the first of the month does not come until next
“ 再次 , 这 是 仅有的 星期五 和 这 第一的 的 这 月 做 不是 来 直到 下一个
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

“再说一遍，现在才星期五，下星期一才到月初。”

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][peɪ][jʊr; jər][rent][ɑːn][ðæt] [deɪ][jʊr; jər]['lændlɔːrd] [wʊd] [nɑːt][pʊt][juː; jʊ]
“ **Supposing you did not pay your rent on that day your landlord would not put you**
“ 假如 你 做过 不是 支付 你的 租 在 那 天 你的 房东 会 不是 放 你
[aʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['tenənt][ænd; ənd] [peɪd] [jʊr; jər][rent] [ˌhɪrtu'fɔːr]
out for you have always been a good tenant and paid your rent heretofore
出去 为了 你 有 总是 到过 一个 好的 租户 和 有薪酬的 你的 租 此前
.
:
.

“假设你那天没有交房租，你的房东也不会把你赶出去，因为你一直都是个好房客，以前也按时交房租。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zes] ['noʊtɪs][ɑːn][juː; jʊ][juː; jʊ][hæv; həv][faɪv]
Even though he was to serve a dispossess notice on you you have five
甚至 尽管 他 曾是 到 服务 一个 剥夺 注意 在 你 你 有 五
[deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːr] [muːv] ,
days in which to pay or move ,
天 在 哪个 到 支付 或者 移动 ,

即使他要向你送达驱逐通知，你也有五天时间支付房租或搬走。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌndər][ðə; ðɪ]
so that you have at least a week from to - day , under the
所以 那 你 有 在 至少 一个 星期 从 到 - 天 , 在下面 这

这样，从今天起，你至少有一周的时间，在……之下

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][jʊr; jər][rent] ['mʌni] . ”
most unfavorable conditions , in which to get your rent money . ”
最多 不利 状况 , 在 哪个 到 得到 你的 租 钱 . ”

“在极其不利的条件下，你都拿不到房租。”

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [truː] [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wens] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['kʌmɪŋ]
“ Yes , ” she replied , “ that is all very true but from whence is the money coming
“ 是的 , ” 她 回复 , “ 那 是 全部 非常 真的 但 从 何处 是 这 钱 未来
?
?
?

“是的，”她回答说，“这完全属实，但是钱从哪里来呢？”

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːrk] ['leɪtli] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['eni] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ]
I haven't been doing any work lately and no one is paying out any money for my
我 还没有 到过 正在做 任何 工作 最近 和 不 一 是 付费 出去 任何 钱 为了 我的
[kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][sent][ɪn] [saɪt] ['eniwer] [ænd; ənd][noʊ]
kind of work these days and I haven't a cent in sight anywhere and no
种类 的 工作 这些 天 和 我 还没有 一个 中心 在 视线 任何地方 和 不
[pleɪs] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][get] ['eni] ,
place I can go to get any ,
地方 我 能 去 到 得到 任何 ,

我最近一直没工作，现在也没人愿意为我的工作付钱，我身无分文，也找不到任何赚钱的途径。

[ɪk'sept] [baɪ] ['pɔːnɪŋ] [maɪ]['daɪmənd] [rɪŋ] ,
except by pawning my diamond ring ,
除了 经过 典当 我的 钻石 戒指 ,

除非我典当我的钻戒，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [mʌnθs] - [taɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] . ”
even if I had two months ' time instead of only a week . ”
甚至 如果 我 有 二 几个月 - 时间 反而 的 仅有的 一个 星期 . ”

即使我有2个月的时间而不是只有1周。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

“	It	isn't	necessary	for	you	to	know	from	whence	the	money	is	coming	,
“	它	不是	必要的	为了	你	到	知道	从	何处	这	钱	是	未来	,

你没必要知道钱是从哪里来的，

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] .

”	I	replied	,	“	for	that	is	the	work	of	God	—	the	great	Universal	Law	.
”	我	回复	,	“	为了	那	是	这	工作	的	上帝	—	这	伟大的	普遍的	法律	.

我回答说：“因为那是上帝的作为——伟大的宇宙法则。”

[jʊr; jər][wɜːrk][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [gɑːd] ['ɔːlweɪz] [ə'tendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]

Your	work	is	to	KNOW	that	God	always	attends	to	his	part	of	the	business
你的	工作	是	到	知道	那	上帝	总是	参加	到	他的	部分	的	这	商业

[ænd; ənd][mə'tɪəriːəˌlaɪziz] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

and	materializes	things	for	us	,
和	实现	事物	为了	我们	,

你的任务是明白上帝总会在事上尽职尽责，为我们成就一切。

[bəuθ][ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

both	in	body	and	environment	,
两个都	在	身体	和	环境	,

无论在身体方面还是在环境中，

[tuː; tə] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɔːr] ['ɪmɪdʒ] [wiː; wi] [kri'eɪt] [ænd; ənd][hoʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr]

to	accord	with	the	vision	or	image	we	create	and	hold	in	our
到	符合	和	这	想象	或者	图像	我们	创造	和	抓住	在	我们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːr'moʊniəs][ɔːr][ˌɪnhɑːr'moʊniəs]['enərdʒi][wiː; wi][juːz][ɪn] [kri'eɪtɪŋ]

imagination	and	the	harmonious	or	inharmonious	energy	we	use	in	creating
想像力	和	这	和谐	或者	不和谐的	活力	我们	使用	在	创建

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

and	holding	it	.
和	保持	它	.

与我们在想象中创造和持有的愿景或形象，以及我们在创造和持有它时所使用的和谐或不和谐的能量相一致。

[gɑːd]['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz]

God	always	does	his
上帝	总是	做	他的

上帝总是会做他自己的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ['weðər] [wiː; wi][duː]['aʊərz] ['kɑːnʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɔːr]

part	of	the	work	whether	we	do	ours	consciously	and	intelligently	or
部分	的	这	工作	无论	我们	做	我们的	有意识地	和	聪明地	或者

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ænd; ənd] ['ɪgnərəntli] .

unconsciously	and	ignorantly	.
不知不觉	和	无知地	.

这是我们工作的一部分，无论我们是有意识地、明智地去做，还是无意识地、无知地去做。

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

Just	so	long	as	you	hold	the	image	,
只是	所以	长的	作为	你	抓住	这	图像	,

只要你保持图像显示，

[θɔ:t] [ɔ:r][aɪ'di:ə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:n] [jʊr; jər] [rɪŋ] , [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

thought	or	idea	that	you	will	have	to	pawn	your	ring	,	creating	and	holding
想法	或者	主意	那	你	将要	有	到	典当	你的	戒指	,	创建	和	保持

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] ,

this	image	,
这	图像	,

你脑海中浮现出不得不典当戒指的想法，并一直保持着这种印象。

[θɔ:t] [ɔ:r][aɪ'di:ə][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

thought	or	idea	in	fear	and	trembling	,
想法	或者	主意	在	害怕	和	发抖	,

恐惧战栗中的想法或念头

[ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [gɑ:d][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə][wɜ:rk][aʊt] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [mə'tɪriəl]

then	the	only	thing	God	can	do	for	you	is	to	work	out	that	image	in	material
然后	这	仅有的	事物	上帝	能	做	为了	你	是	到	工作	出去	那	图像	在	材料

[fɔ:rm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][læst] [mʌnθ] .

form	the	same	as	he	did	for	you	last	month	.
形式	这	相同的	作为	他	做过	为了	你	最后的	月	.

那么，上帝唯一能为你做的，就是像上个月为你做的那样，将那个形象以物质的形式呈现出来。

[ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [hæd; həd][tu:; tə] [pɑ:n] [jʊr; jər] [rɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ] [peɪd] [jʊr; jər] [rent] ,

You	actually	had	to	pawn	your	ring	then	,	and	while	you	paid	your	rent	,
你	实际上	有	到	典当	你的	戒指	然后	,	和	尽管	你	有薪酬的	你的	租	,

当时你不得不典当戒指，用这笔钱支付房租。

[jet] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] - [deɪ][ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ðen] .

yet	you	are	in	even	worse	condition	to	-	day	than	you	were	then	.
然而	你	是	在	甚至	更糟	状况	到	-	天	比	你	是	然后	.

然而，你现在的处境比那时还要糟糕。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]

You	can	continue	to	do	this	same	thing	again	this	month	and	keep	it	up
你	能	继续	到	做	这	相同的	事物	再次	这	月	和	保持	它	向上

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔ:r; fər][gɑ:d][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][bʌt; bət][tu:; tə][kən'tɪnju:]

until	there	is	nothing	left	for	God	to	do	for	you	but	to	continue
直到	那里	是	没有什么	左边	为了	上帝	到	做	为了	你	但	到	继续

[mə'tɪəri:əˌlaɪzɪŋ] [læk] [ænd; ənd] [in'hɑ:məni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] ['evri] [wei] .

materializing	lack	and	inharmony	for	you	in	every	way	.
物质化	缺少	和	不和谐	为了	你	在	每一个	方式	.

这个月你可以继续这样做，一直这样做下去，直到上帝除了继续在各个方面制造匮乏和不和谐之外，再也无能为力为止。

[ɔ:r][baɪ]['ju:zɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [læk] ,

Or	by	using	this	same	Universal	Law	which	has	brought	you	lack	,
或者	经过	使用	这	相同的	普遍的	法律	哪个	有	带来	你	缺少	,

或者，利用这条给你带来匮乏的宇宙法则，

[bʌt; bət] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [θɔ:t] , [aɪ'di:ə] ,

but	changing	your	application	of	it	by	changing	the	image	,	thought	,	idea	,
但	变化	你的	应用	的	它	经过	变化	这	图像	,	想法	,	主意	,

但是，通过改变图像、想法、观念来改变你对它的应用方式，

['vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [fɪl] [jʊr; jər]

vision	with	which	you	fill	your
想象	和	哪个	你	充满	你的

你用愿景来充实你

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'trækt] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər]

imagination	**,**	**you**	**can**	**attract**	**the**	**money**	**to**	**you**	**with**	**which**	**to**	**pay**	**your**
想像力	,	你	能	吸引	这	钱	到	你	和	哪个	到	支付	你的

[rent] ,

rent	**,**
租	,

发挥你的想象力，你就能吸引到钱来支付房租。

[get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['mænər] [ænd; ənd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə]

get	**it**	**in**	**a**	**perfectly**	**legitimate**	**and**	**constructive**	**manner**	**and**	**not**	**have**	**to**
得到	它	在	一个	完美	合法的	和	建设性的	方式	和	不是	有	到

[pɑːn] [jʊr; jər] [rɪŋ] ['iːðər] ,

pawn	**your**	**ring**	**either**	**,**
典当	你的	戒指	任何一个	,

以完全合法且建设性的方式解决这个问题，而且无需典当你的戒指。

[ænd; ənd] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [juː; jʊ]

and	**by**	**continuing**	**to**	**make**	**the**	**new**	**application**	**which**	**I**	**will**	**teach**	**you**	**you**
和	经过	继续	到	制作	这	新的	应用	哪个	我	将要	教	你	你

[kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [mʌnθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrs]

can	**be**	**in**	**a**	**much**	**better**	**position**	**this**	**time**	**next**	**month**	**instead**	**of**	**a**	**worse**
能	是	在	一个	很多	更好的	位置	这	时间	下一个	月	反而	的	一个	更糟

[wʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑːr; ər] . ”

one	**as**	**you**	**now**	**are**	**.**	**”**
一	作为	你	现在	是	.	”

只要你继续按照我将要教你的方法进行新的申请，下个月这个时候你的处境就会比现在好得多，而不是更糟。”

“ [oʊ] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	**Oh**	**how**	**can**	**I**	**do**	**it**	**,**	**doctor**	**,**	**”**	**she**	**asked**	**.**
“	哦	如何	能	我	做	它	,	医生	,	”	她	问	.

“哦，医生，我该怎么做呢？”她问道。

“ [dʒʌst] [fɪl] [jʊr; jər] [θɔːt] [wɜːrld] , [jʊr; jər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] , [aɪ'diːə] ,

“	**Just**	**FILL**	**your**	**thought**	**world**	**,**	**your**	**imagination**	**,**	**with**	**the**	**thought**	**,**	**idea**	**,**
“	只是	充满	你的	想法	世界	,	你的	想像力	,	和	这	想法	,	主意	,

['ɪmɪdʒ] , ['vɪʒ(ə)n] ,

image	**,**	**vision**	**,**
图像	,	想象	,

“只需让你的思想世界、你的想象力充满想法、观念、图像、愿景，

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [rent] ['mʌni] [naʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] .

that	**you**	**have**	**your**	**rent**	**money**	**NOW**	**,**	**and**	**keep**	**it**	**FILLED**	**.**
那	你	有	你的	租	钱	现在	,	和	保持	它	已填	.

确保你现在有房租钱，并且账户里有足够的钱。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [læk] [kʌmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dɪs'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Every	**time**	**the**	**thought**	**of**	**lack**	**comes**	**to**	**you**	**displace**	**it**	**at**	**once**	**with**	**the**
每一个	时间	这	想法	的	缺少	来	到	你	位移	它	在	一次	和	这

[ə'fɜːrmətɪv] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] - [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rent] ['mʌni] [naʊ] , -

affirmative	**statement**	**of**	**'**	**I**	**have**	**the**	**rent**	**money**	**NOW**	**,**	**'**
肯定	陈述	的	-	我	有	这	租	钱	现在	,	-

每当你感到匮乏时，立刻用“我现在有房租钱了”这样的肯定陈述来取代它。

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

”	**I**	**replied**	**.**
”	我	回复	.

我回答道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] - [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rent] ['mʌni] [naʊ] , - ['dɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

“	**How**	**can**	**I**	**say**	**'**	**I**	**have**	**the**	**rent**	**money**	**NOW**	**,**	**'**	**doctor**	**,**	**”**	**she**	**asked**	**,**
“	如何	能	我	说	-	我	有	这	租	钱	现在	,	-	医生	,	”	她	问	,

“医生，我怎么能说‘我现在有房租钱’呢？”她问道。

“ [wen] [aɪ] [noʊ] [its] [ə; eɪ][laɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	when	I	know	it's	a	lie	,	for	I	haven't	it	?	”
“	什么时候	我	知道	它是	一个	说谎	,	为了	我	还没有	它	?	”

“明知那是谎言，难道我没有吗？”

“ [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , ” [aɪ] [sed] , “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ]

“	My	dear	girl	,	”	I	said	,	“	as	long	as	you	know
“	我的	亲爱的	女孩	,	”	我	说	,	“	作为	长的	作为	你	知道

“我亲爱的女孩，”我说，“只要你知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[juː; jʊ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [its] [ə; eɪ][laɪ] ,

you	haven't	it	;	as	long	as	you	know	it's	a	lie	,
你	还没有	它	;	作为	长的	作为	你	知道	它是	一个	说谎	,

你没有；只要你知道那是谎言，

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

just	so	long	will	you	continue	to	be	without	it	,
只是	所以	长的	将要	你	继续	到	是	没有	它	,

你还要忍受多久没有它的日子?

[fɔːr; fər][gɑːd] — [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] — [kæn; kən]['oʊnli] [mə'tɪriəlaɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

for	God	—	the	Universal	Law	—	can	only	materialize	for	you	according	to
为了	上帝	—	这	普遍的	法律	—	能	仅有的	实现	为了	你	根据	到

[jʊr; jər]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['enərdʒi] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

your	vision	and	the	energy	back	of	it	,
你的	想象	和	这	活力	后退	的	它	,

因为上帝——宇宙法则——只能根据你的愿景及其背后的能量为你显现。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [niːdz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

and	he	cannot	furnish	you	with	supply	for	your	needs	so	long	as	you
和	他	不能	提供	你	和	供应	为了	你的	需求	所以	长的	作为	你

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kri'eɪt] [læk] ,

continue	to	create	lack	,
继续	到	创造	缺少	,

只要你们继续制造匮乏，他就无法满足你们的需求。

[fɪr] , ['wɜːri] , [æŋ'zaɪəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs] , [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

fear	,	worry	,	anxiety	,	etc	.	,	in	your	consciousness	,	your	imagination	.
害怕	,	担心	,	焦虑	,	ETC	.	,	在	你的	意识	,	你的	想像力	.

恐惧、担忧、焦虑等等，存在于你的意识和想象中。

[wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [rent] ['mʌni] [naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn] -

When	you	learn	to	affirm	that	you	have	your	rent	money	NOW	with	one	-
什么时候	你	学习	到	确认	那	你	有	你的	租	钱	现在	和	一	-

[tenθ] [ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [juː; jʊ][juːz][ɪn] [ə'fəːm] [ɪts] [læk] ,

tenth	the	energy	and	creative	power	you	use	in	affirming	its	lack	,
第十	这	活力	和	有创造力的	力量	你	使用	在	肯定	它是	缺少	,

当你学会用十分之一的精力和创造力去肯定你现在就能付得起房租时，你就会明白我为什么会这样想。

[gɑːd] [wɪl] [mə'tɪriəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

God	will	materialize	it	for	you	.	”
上帝	将要	实现	它	为了	你	.	”

上帝会为你实现的。

“ [wel] , ['dɑːktər] , [aɪ] [wɪl] [traɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Well	,	doctor	,	I	will	try	,	”	she	said	.
“	出色地	,	医生	,	我	将要	尝试	,	”	她	说	.

“好的，医生，我会试试的。”她说。

“ [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , ” [aɪ] ['ænsər] .
“ That will not do , ” I answered .
“ 那 将要 不是 做 , ” 我 回答 .

“那可不行，”我回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I will do the best I can , then , ” she said .
“ 我 将要 做 这 最好的 我 能 , 然后 , ” 她 说 .

“那我一定尽我所能。”她说。

“ [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , ” [ə'gen] [aɪ] ['ænsər] .
“ That will not do , ” again I answered .
“ 那 将要 不是 做 , ” 再次 我 回答 .

“那不行，”我再次回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I will do it , ” she said .
“ 我 将要 做 它 , ” 她 说 .

“我会做的，”她说。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ Now I am sure you will succeed , ” I replied .
“ 现在 我 是 当然 你 将要 成功 , ” 我 回复 .

“现在我确信你会成功，”我回答道。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tuːzdeɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [riːðd] [ɪn]
On the following Tuesday she came into my office with her face wreathed in
在 这 下列的 周二 她 来了 进入 我的 办公室 和 她 脸 花环 在
[smaɪlz] [ænd; ənd] , ['æftər]
smiles and , after
微笑 和 , 后

接下来的周二，她笑容满面地走进我的办公室，之后……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['griːtɪŋ] [ˌem 'iː] , [sed] , “ [oʊ] ['dɑːktər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['wʌndərf(ə)l] .
greeting me , said , “ Oh doctor , it is so wonderful .
问候 我 , 说 , “ 哦 医生 , 它 是 所以 精彩的 .

向我打招呼，说道：“哦，医生，这真是太棒了。”

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,
I hardly know how it was done ,
我 几乎 知道 如何 它 曾是 完毕 ,

我几乎不知道它是怎么做到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['wɑːntɪd][tuː; tə][peɪ][ˌem 'iː] ['mʌni]
but it seemed as though every one in the world wanted to pay me money
但 它 似乎 作为 尽管 每一个 一 在 这 世界 通缉 到 支付 我 钱
[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
since I was here the other day ,
自从 我 曾是 这里 这 其他 天 ,

但自从我前几天来过这里之后，似乎全世界的人都想给我钱。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][peɪ][maɪ][rent] [ðɪs] [mʌnθ] [bʌt; bət]
and I have collected enough money not only to pay my rent this month but
和 我 有 集 足够的 钱 不是 仅有的 到 支付 我的 租 这 月 但
[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [rɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [pɑːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
was able to take my ring out of pawn to - day .
曾是 有能力的 到 拿 我的 戒指 出去 的 典当 到 - 天 .

我已经攒够了钱，不仅能支付这个月的房租，而且今天还能把我的戒指从当铺赎回来。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

"[第 15 页]

[ðə; ði] ['wɝːldz] [ɪn'dʒʌstɪs]
THE WORLD'S INJUSTICE
这 世界的 不公正

世界的不公

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['miːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd][soʊ] [θɪn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [meɪk] [ə; eɪ]
She was of medium height and so thin she could scarcely make a
她 曾是 的 中等的 高度 和 所以 薄的 她 可以 几乎 制作 一个
[rɪ'spektəbl] ['ʃædoʊ] .
respectable shadow .
可敬 阴影 .

她身材中等，非常瘦弱，几乎无法投下像样的影子。

[hɜːr; hər] [wel] [wɔːrn][bʌt; bət][nɑːt] ['ʃæbi] [dres] ,
Her well worn but not shabby dress ,
她 出色地 磨损 但 不是 破旧 裙子 ,

她那件虽然磨损严重但并不破旧的连衣裙，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['flɪmzi] ['dʒækɪt][toʊld][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [læk] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]
and her flimsy jacket told a story of lack in environment which her
和 她 脆弱的 夹克 讲述 一个 故事 的 缺少 在 环境 哪个 她
[piːkt] ,
peaked ,
巅峰 ,

她那件单薄的夹克诉说着她成长过程中所处的恶劣环境。

['blʌdləs] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ['bɑːdi] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] .
bloodless face and emaciated body showed in the latter .
无血 脸 和 瘦弱 身体 显示 在 这 后者 .

后者面色苍白，身体消瘦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [klɜːrk][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪtiːz] [bɪg]['skaɪskreɪpər][hoʊ'tel] .
She had been a room clerk in one of New York City's big skyscraper hotels .
她 有 到过 一个 房间 职员 在 一 的 新的 约克 城市的 大的 摩天大楼 酒店 .

她曾在纽约市一家摩天大楼酒店担任客房服务员。

[wɜːrkt] [twelv] ['aʊərz] , [ðen] [hæd; həd][sɪks]['aʊərz] [ɔːf] ; [wɜːrkt] [sɪks]['aʊərz][ænd; ənd] [ðen]
Worked twelve hours , then had six hours off ; worked six hours and then
工作 十二 小时 , 然后 有 六 小时 离开 ; 工作 六 小时 和 然后
[hæd; həd] [twelv] ['aʊərz] [ɔːf] .
had twelve hours off .
有 十二 小时 离开 .

工作十二小时，休息六小时；工作六小时，休息十二小时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['siːsləs] [graɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,
This was her ceaseless grind of work day after day and night after night ,
这 曾是 她 不停歇 研磨 的 工作 天 后 天 和 夜晚 后 夜晚 ,

这就是她日夜不停、孜孜不倦的工作。

[wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [nɔːr]['hɑːlədeɪ][ɔːf] .
with never a Sunday nor holiday off .
和 绝不 一个 星期日 也不 假期 离开 .

全年无休，周日和节假日都不休息。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][bəuθ] [gests]

In	the	course	of	her	work	she	was	brought	into	contact	with	both	guests
在	这	课程	的	她	工作	她	曾是	带来	进入	接触	和	两个都	客人

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪm'plɔɪiːz] .

of	the	hotel	and	the	hotel	employees	.
的	这	酒店	和	这	酒店	雇员	.

在工作中，她有机会接触到酒店的客人和员工。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] ,

She	was	the	meeting	point	,	as	it	were	,	for	the	complaints	,
她	曾是	这	会议	观点	,	作为	它	是	,	为了	这	投诉	,

她就像是各种抱怨的汇聚点。

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nɔɪənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd][ðə; ði][iks'kjuːziz][ænd; ənd] ['kaʊntər] -

irritations	and	annoyances	of	the	former	and	the	excuses	and	counter	-
刺激	和	烦心事	的	这	以前的	和	这	借口	和	柜台	-

['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

charges	of	the	latter	.
收费	的	这	后者	.

前者的恼怒和烦扰，以及后者的借口和反驳。

[hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['saɪnɪkjʊr][baɪ]['eni] [miːnz] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] .

Her	position	was	not	a	sinecure	by	any	means	as	you	may	well	imagine	.
她	位置	曾是	不是	一个	闲职	经过	任何	方法	作为	你	可能	出色地	想象	.

她的职位绝非像你想象的那样是个闲职。

[ʃiː; ʃi]['nevər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['æftər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] “ ['bʌfər] ” [bɪ'twiːn] [gests]

She	never	had	been	very	strong	and	after	playing	the	“	buffer	”	between	guests
她	绝不	有	到过	非常	强的	和	后	玩耍	这	“	缓冲	”	之间	客人

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

and	employees	for	a	couple	of	years	,
和	雇员	为了	一个	夫妻	的	年	,

她一直性格比较软弱，在做了几年客人和员工之间的“缓冲”之后，

[hɜːr; hər] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][soʊ][wɔːrn][aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kwɪt][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n]

her	nervous	system	was	so	worn	out	that	she	decided	to	quit	her	position
她	紧张的	系统	曾是	所以	磨损	出去	那	她	决定	到	辞职	她	位置

[ænd; ənd][əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][soʊ][hɑːrd][ɔːr] ['traɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

and	obtain	something	not	so	hard	or	trying	on	her	.
和	获得	某物	不是	所以	难的	或者	尝试	在	她	.

她的神经系统已经疲惫不堪，于是她决定辞去现在的工作，找一份不那么辛苦或对她来说不那么累的工作。

[ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][si'kjuəɪŋ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['demənstreɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr]

She	succeeded	in	securing	a	position	as	demonstrator	in	a	department	store
她	成功了	在	确保	一个	位置	作为	演示者	在	一个	部门	店铺

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ['oʊnli][hæf][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

for	some	new	invention	where	she	worked	only	half	of	each	day	and	received
为了	一些	新的	发明	在哪里	她	工作	仅有的	一半	的	每个	天	和	已收到

[sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɜːrvɪsɪz] .

six	dollars	a	week	for	her	services	.
六	美元	一个	星期	为了	她	服务	.

她成功地在一家百货公司找到了一份新发明演示员的工作，每天只需工作半天，每周就能获得六美元的报酬。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] ['kʌstəmərz]

She	found	that	department	store	customers
她	成立	那	部门	店铺	顾客

她发现百货商店的顾客

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪfrənt] [mə'tɪrɪəl] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][hoʊ'tel] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði]

were	not	made	of	any	different	material	than	were	hotel	guests	and	the
是	不是	制成	的	任何	不同的	材料	比	是	酒店	客人	和	这

['kɑːnstənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

constant	irritations	which	came	up	in	her	dealings	with	the	public	continued	to
持续的	刺激	哪个	来了	向上	在	她	交易	和	这	民众	持续	到

[wer] [ɑːn][hɜːr; hər]['oʊvər] - [rɔːt] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [naɪt] ['æftər]

wear	on	her	over	-	wrought	nervous	system	to	such	an	extent	that	night	after
穿	在	她	超过	-	锻	紧张的	系统	到	这样的	一个	程度	那	夜晚	后

[naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪnər] ,

night	she	would	go	to	her	room	without	any	dinner	,
夜晚	她	会	去	到	她	房间	没有	任何	晚餐	,

她的身体构造与酒店客人并无二致，在与公众打交道的过程中不断遇到的烦扰，持续折磨着她过度紧张的神经系统，以至于她每晚都饿着肚子回房间。

[θroʊ] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] , [nɑːt]['iːv(ə)n]

throw	herself	on	her	couch	without	removing	any	of	her	clothing	,	not	even
扔	她自己	在	她	长椅	没有	移除	任何	的	她	衣服	,	不是	甚至

[hɜːr; hər][hæt] ,

her	hat	,
她	帽子	,

她一丝不苟地扑倒在沙发上，连衣服都没脱，连帽子也没摘。

[ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] .

and	lie	there	all	night	long	,	too	exhausted	to	undress	and	go	to	bed	.
和	说谎	那里	全部	夜晚	长的	,	也	筋疲力尽的	到	脱衣服	和	去	到	床	.

然后他们整夜躺在那里，筋疲力尽，连脱衣服睡觉的力气都没有了。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

This	condition	had	been	going	on	for	several	months	when	she	first	came	to	see
这	状况	有	到过	去	在	为了	一些	几个月	什么时候	她	第一的	来了	到	看

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

她第一次来找我的时候，这种情况已经持续好几个月了。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

I	saw	at	once	that	her	trouble	was	not	with	her	work	but	in	the
我	锯	在	一次	那	她	麻烦	曾是	不是	和	她	工作	但	在	这

[wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [tɔːrdz] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

way	she	had	been	doing	it	—	the	attitude	she	had	taken	towards	the	people
方式	她	有	到过	正在做	它	—	这	态度	她	有	已采取	向	这	人们

,

,

,

我立刻看出，她的问题不在于工作本身，而在于她的工作方式——她对待他人的态度。

[θɪŋz] , [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kɔntæktid] .

things	,	and	conditions	with	which	she	contacted	.
事物	,	和	状况	和	哪个	她	联系	.

她接触的事物和条件。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ri'zentɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] “ [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ” [ʌv; əv]

She	had	been	resenting	and	resisting	the	“	injustice	of	the	world	,	”	of
她	有	到过	怨恨	和	抵抗	这	“	不公正	的	这	世界	,	”	的

['piːp(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] .

people	and	things	.
人们	和	事物	.

她一直对人与事的“不公”感到愤慨和反抗。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [kəm'peld] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['leɪbər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
The great injustice which compelled her to labor when she was not able to
这 伟大的 不公正 哪个 被迫 她 到 劳动 什么时候 她 曾是 不是 有能力的 到
[wɜ:rk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
work , and which
工作 , 和 哪个

迫使她从事劳动，而她又无法工作，这真是莫大的不公。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['oʊnli] [ɪneɪbld] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [i:k] [aʊt][ðə; ði]['bɛrəst][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ;
only enabled her to eke out the barest kind of an existence ;
仅有的 已启用 她 到 埃克 出去 这 最简陋 种类 的 一个 存在 ;

仅仅让她勉强维持生计；

[ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [pri'ventid] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [frendz] , ['goʊɪŋ][tu:; tə] [entə'teɪnmənts]
the injustice which prevented her from having friends , going to entertainments
这 不公正 哪个 阻止 她 从 拥有 朋友们 , 去 到 娱乐
, ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
, dances , etc . ,
, 舞蹈 , ETC . ,

这种不公正待遇使她无法交朋友、参加娱乐活动、舞会等等。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf][æz; əz][dɪd] ['ʌðər] ['gɝ:lz] .
and from enjoying life as did other girls .
和 从 享受 生活 作为 做过 其他 女孩们 .

和其他女孩一样，享受着生活。

[hɜ:r; hər] [hoʊl] [θɔ:t] [wɜ:rld][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd][rɪ'zentf(ə)l]
Her whole thought world was filled with a bitter and resentful
她 所有的 想法 世界 曾是 已填 和 一个 苦的 和 不满
[ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɝ:ldz] [ɪn'dʒʌstɪs] ” [tu:; tə]['pi:p(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
condemnation and criticism of the “ world's injustice ” to people in general
谴责 和 批评 的 这 “ 世界的 不公正 ” 到 人们 在 一般的
[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r'self][ɪn][pər'tɪkjələr] .
and to herself in particular .
和 到 她自己 在 特别的 .

她的整个思想世界充满了对“世界对人们的不公”以及对她自身的不公的痛苦和怨恨的谴责和批评。

[ʃi:; ʃi]['nevər][wʌns]['ri:əlaɪzd] , [mʌtʃ] [les] [θɔ:t] ,
She never once realized , much less thought ,
她 绝不 一次 已实现 , 很多 较少的 想法 ,

她从未意识到，更遑论想到，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][hæd; həd][set][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n]
that she herself had set all of the causes in motion which brought this condition
那 她 她自己 有 放 全部 的 这 原因 在 运动 哪个 带来 这 状况
['ɪntu:][hɜ:r; hər][laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd]
into her life and that she was still setting the causes in motion which would
进入 她 生活 和 那 她 曾是 仍然 环境 这 原因 在 运动 哪个 会
[kən'tɪnju:] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [hɜ:r; hər]['les(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['paʊər] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
continue it until she learned her lesson and her own power of creation .
继续 它 直到 她 学习 她 课 和 她 自己的 力量 的 创建 .

她自己一手造成了她如今的处境，而且她还在继续造成这种处境，直到她吸取教训，认识到自己的创造力为止。

[wen] [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] ,
When I told her this she would not believe it at first ,
什么时候 我 讲述 她 这 她 会 不是 相信 它 在 第一的 ,

当我告诉她这件事时，她起初并不相信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

it	was	such	a	new	idea	to	her	,
它	曾是	这样的	一个	新的	主意	到	她	,

对她来说，这完全是个新想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][set][hɜːr; hər][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ænd; ənd]

but	it	set	her	to	thinking	and	she	came	back	a	few	days	later	and
但	它	放	她	到	思维	和	她	来了	后退	一个	很少	天	之后	和

[sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪs]

said	she	had	decided	to	place
说	她	有	决定	到	地方

但这件事让她开始思考，几天后她回来告诉别人，她决定把.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[hɜːr'self] [ɪn'taɪərli] [ɪn][maɪ][hændz]

herself	entirely	in	my	hands
她自己	完全	在	我的	双手

她完全掌握在我手中

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɑːloʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] ['letər] .

and	would	follow	my	instructions	to	the	very	last	letter	.
和	会	跟随	我的	指示	到	这	非常	最后的	信	.

他会一丝不苟地执行我的指示。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː]

There	was	no	hope	for	her	in	any	other	way	that	she	could	see
那里	曾是	不	希望	为了	她	在	任何	其他	方式	那	她	可以	看

她看不到任何其他出路。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] ['eni] [wɜːrs]

and	so	she	had	decided	that	my	instructions	could	not	produce	any	worse
和	所以	她	有	决定	那	我的	指示	可以	不是	生产	任何	更糟

[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

conditions	for	her	than	already	existed	while	there	was	a	promise	of
状况	为了	她	比	已经	存在	尽管	那里	曾是	一个	承诺	的

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

the	possibility	of	something	better	.
这	可能性	的	某物	更好的	.

因此，她认为，只要还有改过自新的可能，我的指示就不会给她带来比现在更糟糕的处境。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd] “ [let]

I	told	her	the	first	thing	she	was	to	do	was	to	relax	and	“	let
我	讲述	她	这	第一的	事物	她	曾是	到	做	曾是	到	放松	和	“	让

[goʊ] .

go	.
去	.

我告诉她，她首先要做的是放松，放轻松。

” [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [tens] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstənt] [ʃiː; ʃi][rə'pɛld, rɪ'pɛld] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

”	That	she	was	so	tense	and	resistant	she	repelled	everything	which	was
”	那	她	曾是	所以	紧张	和	抵抗的	她	排斥	一切	哪个	曾是

[æt; ət][ɔːl] [kən'strʌktɪv] [ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs] .

at	all	constructive	and	harmonious	.
在	全部	建设性的	和	和谐	.

“她如此紧张和抗拒，以至于排斥一切具有建设性和和谐性的事物。”

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [breθ] [ʃiː; ʃi] [inˈheild] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] :

With	each	breath	she	inhaled	she	was	to	make	the	following	affirmation	:
和	每个	气息	她	吸入	她	曾是	到	制作	这	下列的	肯定	:

她每次吸气时都要默念以下肯定语：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈbriːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [ˈjuːnɪvɜːrs] [naʊ] .

“	I	am	breathing	in	the	Peace	and	Harmony	of	God's	Universe	NOW	.
“	我	是	呼吸	在	这	和平	和	和谐	的	神的	宇宙	现在	.

“我现在正呼吸着上帝宇宙的和平与和谐。”

” [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] [ɑːr; ər] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈenərdʒi][ðə; ði] [seɪm]

”	Peace	and	Harmony	are	manifestations	of	the	Universal	energy	the	same
”	和平	和	和谐	是	表现	的	这	普遍的	活力	这	相同的

[æz; əz][ɑːr; ər] [hiːt] , [laɪt] , [er] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

as	are	heat	,	light	,	air	,	etc	.	,
作为	是	热	,	光	,	空气	,	ETC	.	,

“和平与和谐是宇宙能量的体现，就像热、光、空气等等一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈriːəlaɪz] [ðɪs] [truːθ] [ænd; ənd][soʊ] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs]

and	the	more	she	could	realize	this	Truth	and	so	create	the	consciousness
和	这	更多的	她	可以	意识到	这	真相	和	所以	创造	这	意识

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] ,

that	she	really	was	breathing	in	the	Peace	and	Harmony	,
那	她	真的	曾是	呼吸	在	这	和平	和	和谐	,

她越能领悟到这个真理，就越能意识到自己真正呼吸的是和平与和谐。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[mɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [rɪˈleɪt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [əˈtrækt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .

more	would	she	relate	with	and	attract	them	to	her	.
更多的	会	她	涉及	和	和	吸引	他们	到	她	.

她会与他们建立更紧密的联系，并吸引他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd] [əˈfəːm] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt]

It	was	necessary	for	her	breathing	and	affirming	to	be	done	without
它	曾是	必要的	为了	她	呼吸	和	肯定	到	是	完毕	没有

[streɪn] ,

strain	,
拉紧	,

她的呼吸和肯定动作必须轻松自如。

[ˈefərt] , [ɔːr] [ˈtensnəs] , [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [streɪn] ,

effort	,	or	tenseness	,	as	anything	which	required	strain	,
努力	,	或者	紧张	,	作为	任何事物	哪个	必需的	拉紧	,

努力或紧张，指任何需要付出努力的事情。

[ˈefərt] [ɔːr] [ˈtensnəs] [lɔːst] [ɪts][ˈvæljuː][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] .

effort	or	tenseness	lost	its	value	the	moment	this	was	begun	.
努力	或者	紧张	丢失的它是		价值	这	片刻	这	曾是	开始	.

一旦开始这样做，努力或紧张就失去了价值。

[hɜ:r; hər][ɪn'taɪər]['trʌb(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][mʌtʃ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɪn]['du:ɪŋ][bʌt; bət]

Her	entire	trouble	was	not	so	much	in	the	work	she	had	been	doing	but
她	全部的	麻烦	曾是	不是	所以	很多	在	这	工作	她	有	到过	正在做	但

['ræðər][ɪn][ðə; ði][wei][ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɪn]['du:ɪŋ][ˌaɪ 'ti:],

rather	in	the	way	she	had	been	doing	it	,
相当	在	这	方式	她	有	到过	正在做	它	,

她遇到的所有问题与其说是出在她所做的工作上，不如说是出在她做工作的方式上。

[ænd; ənd][wen][ʃi:; ʃi][dɪ'veləpt][ðə; ði]['hæbɪt] — [ðə; ði]['kɑ:nʃəsnəs] — [ʌv; əv]['du:ɪŋ][hɜ:r; hər][wɜ:rk]

and	when	she	developed	the	habit	—	the	consciousness	—	of	doing	her	work
和	什么时候	她	发达	这	习惯	—	这	意识	—	的	正在做	她	工作

[wɪ'ðaʊt][rɪ'zentmənt][ɔ:r][rɪ'zɪstəns] — [ðæt][ɪz][wɪ'ðaʊt][streɪn],

without	resentment	or	resistance	—	that	is	without	strain	,
没有	怨恨	或者	反抗	—	那	是	没有	拉紧	,

当她养成一种习惯——一种意识——能够不带怨恨或抵触地完成工作，也就是不感到压力时，

['efərt][ɔ:r]['tensnəs] — [dɪd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][lʌvd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] “

effort	or	tenseness	—	did	it	because	she	loved	it	and	it	was	a	“
努力	或者	紧张	—	做过	它	因为	她	喜爱	它	和	它	曾是	一个	“

['blesɪd; blest]['prɪvəlɪdʒ] ” [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:l][hɜ:r; hər]['taɪərd],

blessed	privilege	”	for	her	to	do	it	—	all	her	tired	,
蒙福	特权	”	为了	她	到	做	它	—	全部	她	疲劳的	,

努力或紧张——她这样做是因为她热爱它，对她来说这是一种“莫大的荣幸”——她所有的疲惫，

['nɜ:rvəs][kən'dɪʃ(ə)n][wʊd][ˌdɪsə'pɪr][ɪn'taɪərli][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʊd][bɪ'kʌm][strɔ:ŋ], ['helθi]

nervous	condition	would	disappear	entirely	and	she	would	become	strong	,	healthy
紧张的	状况	会	消失	完全	和	她	会	变得	强的	,	健康

[ænd; ənd][wel].

and	well	.
和	出色地	.

神经衰弱的症状会完全消失，她会变得强壮、健康、一切安好。

[ðɪs][rɪ'zʌlt][wʊd][nɑ:t][bi:; bi][əb'teɪnd][ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r][tu:],

This	result	would	not	be	obtained	in	a	day	or	two	,
这	结果	会	不是	是	获得	在	一个	天	或者	二	,

一两天内是无法得出这样的结果的。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['bri:ðɪŋ][ænd; ənd][ə'fə:m][ə; eɪ][fju:][taɪmz][i:tʃ][deɪ][bʌt; bət][ðæt][ˌaɪ 'ti:]

or	with	only	breathing	and	affirming	a	few	times	each	day	but	that	it
或者	和	仅有的	呼吸	和	肯定	一个	很少	时代	每个	天	但	那	它

[wʊd][bi:; bi]['nesəseri][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] “ [meɪk][ə; eɪ]['bɪznəs] ” [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

would	be	necessary	for	her	to	“	make	a	business	”	of	it	and
会	是	必要的	为了	她	到	“	制作	一个	商业	”	的	它	和

或者每天只需呼吸和肯定几次，但她必须把这变成一项“事业”。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[bri:ð][ænd; ənd][ə'fɜ:rm]['meni][taɪmz][i:tʃ][deɪ],

breathe	and	affirm	many	times	each	day	,
呼吸	和	确认	许多	时代	每个	天	,

每天多次进行呼吸和肯定练习。

[du:][ðɪs][dʒʌst][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['pɑ:səbli][teɪk][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:].

do	this	just	as	often	as	she	could	possibly	take	the	time	to	do	it	.
做	这	只是	作为	经常	作为	她	可以	可能	拿	这	时间	到	做	它	.

只要她有时间，她就会尽可能多地这样做。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['briːðɪŋ]

She	should	devote	as	much	time	each	morning	and	evening	to	the	breathing
她	应该	奉献	作为	很多	时间	每个	早晨	和	晚上	到	这	呼吸

[ænd; ənd] [ə'fəːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ɔːr] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

and	affirming	as	she	could	without	getting	the	consciousness	or	feeling	that
和	肯定	作为	她	可以	没有	获得	这	意识	或者	感觉	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɜːrk][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

it	was	work	and	that	she	had	to	do	it	,
它	曾是	工作	和	那	她	有	到	做	它	,

她应该每天早晚尽可能多地抽出时间进行呼吸和肯定练习，而不要意识到或感觉这是件苦差事，或者她必须去做。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ment] [streɪn] , ['efərt] [ænd; ənd] ['tensnəs] ,

for	that	meant	strain	,	effort	and	tenseness	,
为了	那	意思是	拉紧	,	努力	和	紧张	,

这意味着压力、努力和紧张。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ðə; ði][wɑːnt][tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	she	should	develop	the	want	to	love	to	do	it	because	it	was
但	她	应该	发展	这	想	到	爱	到	做	它	因为	它	曾是

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,

the	highest	,
这	最高	,

但她应该培养出热爱这份工作的愿望，因为这是最高尚的。

['gretɪst] [ænd; ənd][best] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][duː] ;

greatest	and	best	thing	she	knew	how	to	do	;
最	和	最好的	事物	她	知道	如何	到	做	;

她所知道的最伟大、最优秀的事情；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃiː; ʃi]

that	she	should	keep	on	doing	this	without	paying	any	attention	to	the	results	she
那	她	应该	保持	在	正在做	这	没有	付费	任何	注意力	到	这	结果	她

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

她应该继续这样做，而不必在意所取得的结果。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] “ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'zʌlts]

When	we	are	all	the	time	“	looking	for	results
什么时候	我们	是	全部	这	时间	“	寻找	为了	结果

我们总是“追求结果”。

” [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] ,

”	it	shows	a	consciousness	of	doubt	and	fear	,
”	它	演出	一个	意识	的	怀疑	和	害怕	,

“这表明他们内心存在怀疑和恐惧，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'leɪz] [ðə; ði] [məˌtɪrɪələ'zeɪʃn]

and	it	is	this	state	of	consciousness	which	always	delays	the	materialization
和	它	是	这	状态	的	意识	哪个	总是	延误	这	物质化

[ʌv; əv] [kən'strʌktɪv] [rɪ'zʌlts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌktɪv] [wʌnz] .

of	constructive	results	because	it	makes	for	destructive	ones	.
的	建设性的	结果	因为	它	制作	为了	破坏性的	一个	.

正是这种意识状态总是会延缓建设性成果的实现，因为它会导致破坏性成果。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] [diːp] [breθs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

During	the	day	she	was	to	take	one	or	two	deep	breaths	and	make	the
期间	这	天	她	曾是	到	拿	一	或者	二	深的	呼吸	和	制作	这

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] ['friːkwəntli]

affirmation	as	frequently
肯定	作为	频繁地

白天，她需要深呼吸一到两次，并尽可能频繁地进行肯定句练习。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌstəmər]
as she could think of it , even when she was attending to a customer
作为 她 可以 思考 的 它 , 甚至 什么时候 她 曾是 参加 到 一个 顾客
,
,
,

只要她能想到这件事，即使是在接待顾客的时候，

[ænd; əndˌ] [ðæt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'sɪstənsi] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and that in accordance with the persistency and harmony with which she
和 那 在 根据 和 这 持久性 和 和谐 和 哪个 她
['fɑːloʊd] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wʊd] [hɜːr; hər][oʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [mɔːr]
followed these instructions would her old conditions disappear and more
随后 这些 指示 会 她 老的 状况 消失 和 更多的
[hɑːr'moʊniəs] [wʌnz] ['grædʒuəli] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .
harmonious ones gradually take their place .
和谐 一个 逐步地 拿 他们的 地方 .

并且，如果她坚持不懈、和谐地遵循这些指示，她以前的状况就会消失，而更加和谐的状况会逐渐被取代。

[haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
How well she followed these instructions is evidenced by the fact that in less than
如何 出色地 她 随后 这些 指示 是 有证据 经过 这 事实 那 在 较少的 比
[ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,
a month's time she had a good appetite ,
一个 月份 时间 她 有 一个 好的 食欲 ,

她对这些指导的执行情况非常好，不到一个月她就胃口大开，这足以证明这一点。

[ɪn'dʒɔɪd] ['spendɪŋ] [hɜːr; hər] ['iːvnɪŋz] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] , [slept] [wel] ['evri] [naɪt] ,
enjoyed spending her evenings in social intercourse , slept well every night ,
享受 开支 她 晚上 在 社会的 交往 , 睡着了 出色地 每一个 夜晚 ,

她喜欢在晚上与人交往，每晚睡得很好。

[ænd; ənd][ə'roʊz] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .
and arose each morning full of life and ambition .
和 出现 每个 早晨 满的 的 生活 和 志向 .

每天早晨醒来，都充满活力和抱负。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['wɝːldz] [ɪn'dʒʌstɪs] ”
She began to see that what she had thought was the “ world's injustice ”
她 开始 到 看 那 什么 她 有 想法 曾是 这 “ 世界的 不公正 ”
[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd] ['ɪgnərəntli] [ænd; ənd]
was only the effects of the causes which she herself had ignorantly and
曾是 仅有的 这 效果 的 这 原因 哪个 她 她自己 有 无知地 和
[ʌn'kɑːnʃəsli] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [θɔːts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'laʊd] [tuː; tə]
unconsciously set in motion through the destructive thoughts she had allowed to
不知不觉 放 在 运动 通过 这 破坏性的 想法 她 有 允许 到
[pər'sɪst] ,
persist ,
坚持 ,

她开始意识到，她之前认为的“世界的不公”只不过是她自己无知且无意识地通过她任由其滋生的破坏性思想而引发的后果而已。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [θru:] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] [wɪtʃ] [aɪ]
and **she** **learned** **through** **applying** **the** **lessons** **to** **her** **own** **life** **which** **I**
和 她 学习 通过 申请 这 课程 到 她 自己的 生活 哪个 我
[hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] .
had **taught** **her** **that** **there** **was** **no** **injustice** **in** **the** **Universal** **Law** **.**
有 教授 她 那 那里 曾是 不 不公正 在 这 普遍的 法律 .

她将我教给她的道理运用到自己的生活中，并由此明白宇宙法则中没有不公正。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [wel] ['wʊmən] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [wer] [ʃi:; ʃi]
To - day she is a well woman and has a home of her own where she
到 - 天 她 是 一个 出色地 女士 和 有 一个 家 的 她 自己的 在哪里 她
['kɛrz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ,
cares for those who ,
关心 为了 那些 WHO ,

如今她身体健康，拥有自己的家，在那里照顾那些需要帮助的人。

[laɪk][hɜ:r'self][ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['jɪrz] , [ni:d] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [aɪ] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
like herself of former years , need the instruction and care I gave to her .
喜欢 她自己 的 以前的 年 , 需要 这 操作说明 和 关心 我 给予 到 她 .

就像她年轻时一样，她需要我给予她的指导和关爱。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[bi'treiŋ] [wʌnz] ['kɑ:nfɪdəns]
BETRAYING ONE'S CONFIDENCE
背叛 一个人的 信心

背叛信任

“ [wʌns] [aɪ] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] ,
“ Once I betrayed the confidence of a very dear friend ,
“ 一次 我 背叛 这 信心 的 一个 非常 亲爱的 朋友 ,

“我曾经背叛过一位挚友的信任，

['æftərwərd] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] , [lʌv] , [ænd; ənd]
afterward doing everything in my power to regain the friendship , love , and
之后 正在做 一切 在 我的 力量 到 恢复 这 友谊 , 爱 , 和
['kɑ:nfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

之后我竭尽全力去重新赢得友谊、爱情和信任。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndʒəri] [si:md] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər] [fər'gɪvnəs] .
but the injury seemed too deep for forgiveness .
但 这 受伤 似乎 也 深的 为了 饶恕 .

但这种伤害似乎太深，无法原谅。

[naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][nekst] ?
Now what shall I do next ?
现在 什么 将 我 做 下一个 ?

接下来我该做什么?

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [aɪ]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['prɑ:bləm]
" **This** **is** **an** **inquiry** **which** **I** **recently** **received** **and** **contains** **a** **problem**
" 这 是 一个 询问 哪个 我 最近 已收到 和 包含 一个 问题
[ðæt] [ə'fekts; 'æfˌekts] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
that **affects** **many** **lives** **.**
那 影响 许多 生活 .

"这是我最近收到的一份问询，其中包含一个影响许多人生活的问题。"

[ðɪs] [mæn] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] " ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] , [lʌv] ,
This **man** **said** **that** **he** **did** **"** **everything** **in** **my** **power** **to** **regain** **the** **friendship** **,** **love** **,**
这 男人 说 那 他 做过 " 一切 在 我的 力量 到 恢复 这 友谊 , 爱 ,
[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] .
and **confidence** **.**
和 信心 .

这位男子说他"竭尽全力去重新获得友谊、爱情和信任"。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [goʊz]
" **I** **have** **no** **doubt** **but** **what** **that** **is** **true** **in** **so** **far** **as** **his** **knowledge** **goes**
" 我 有 不 怀疑 但 什么 那 是 真的 在 所以 远的 作为 他的 知识 去
[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] " ['paʊər] [tu:; tə][du:] ,
as **to** **what** **was** **in** **his** **"** **power** **to** **do** **,**
作为 到 什么 曾是 在 他的 " 力量 到 做 ,

"我毫不怀疑，但就他所知，在他'力所能及'的范围内，这确实是真的。"

" [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ænd; ənd] [ðæt]
" **but** **he** **made** **the** **same** **mistake** **that** **the** **world** **always** **makes** **and** **that**
" 但 他 制成 这 相同的 错误 那 这 世界 总是 制作 和 那

但他犯了世人都会犯的同样错误，那就是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

[ɪz][hi:; hi][dɪd][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði] ['ʌðər]
is **he** **did** **all** **of** **his** **work** **in** **attempting** **to** **influence** **and** **control** **the** **other**
是 他 做过 全部 的 他的 工作 在 尝试 到 影响 和 控制 这 其他
['pɑ:rti] .
party **.**
派对 .

他所做的一切都是为了试图影响和控制对方。

[let] [ˌju: 'es][fɜ:rst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] ['i:ðər] [bɪ'treɪ]
Let **us** **first** **understand** **that** **it** **is** **impossible** **for** **one** **person** **to** **either** **betray**
让 我们 第一的 理解 那 它 是 不可能的 为了 一 人 到 任何一个 背叛
[ə'nʌðɚz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɔ:r]['ɪndʒər][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] .
another's **confidence** **or** **injure** **him** **in** **any** **way** **.**
另一个的 信心 或者 损伤 他 在 任何 方式 .

首先我们要明白，一个人不可能背叛另一个人的信任，也不可能以任何方式伤害他。

[ðə; ði] ['kerləs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['θɪŋkər] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [tru:] .
The **careless** **and** **indifferent** **thinker** **will** **at** **once** **say** **that** **this** **is** **not** **true** **.**
这 粗心 和 冷漠 思想家 将要 在 一次 说 那 这 是 不是 真的 .

粗心大意、漠不关心的思考者会立刻说，这并非事实。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
I **do** **not** **intend** **to** **argue** **the** **question** **,**
我 做 不是 打算 到 争论 这 问题 ,

我无意就此问题展开辩论。

[fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk][ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['iːðər] ['prɑːslaɪt] [ɔːr][kən'vɜːrt] , [bʌt; bət]['ræðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ]

for	my	work	is	not	to	either	proselyte	or	convert	,	but	rather	it	is	to	teach
为了	我的	工作	是	不是	到	任何一个	皈依者	或者	转变	,	但	相当	它	是	到	教

,

,

,

我的工作不是劝人改信或使人皈依，而是教导。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['eni][wʌn]

and	so	it	does	not	make	any	difference	to	me	as	to	whether	any	one
和	所以	它	做	不是	制作	任何	不同之处	到	我	作为	到	无论	任何	一

[ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] .

agrees	with	me	or	not	.
同意	和	我	或者	不是	.

所以，别人是否同意我的观点对我来说都无关紧要。

[noʊ][wʌn][ɪz] [æskt] [tuː; tə]['blaɪndli][ək'sept] ['eni] ['steɪtmənt] [aɪ][meɪ] [meɪk] ,

No	one	is	asked	to	blindly	accept	any	statement	I	may	make	,
不	一	是	问	到	盲目地	接受	任何	陈述	我	可能	制作	,

没有人会被要求盲目接受我的任何言论。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] ['riːəli] ['wɒnts][tuː; tə] [lɜːrn] [wɪl] [ək'sept] “ [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n] ” [sʌtʃ] ['steɪtmənts]

but	the	one	who	really	wants	to	learn	will	accept	“	on	probation	”	such	statements
但	这	一	WHO	真的	想要	到	学习	将要	接受	“	在	缓刑	”	这样的	声明

[æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [jet] [truːθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	are	not	as	yet	truth	to	him	,
作为	是	不是	作为	然而	真相	到	他	,

但真正想学习的人会“暂时”接受那些对他而言尚未成为真理的说法。

[ænd; ənd] [ðen] [test][ðem; ðəm][aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn] ['evri] [wei] [hiː; hi] [meɪ] [wɪʃ] [ʌn'tɪl] ,

and	then	test	them	out	for	himself	in	every	way	he	may	wish	until	,
和	然后	测试	他们	出去	为了	他自己	在	每一个	方式	他	可能	希望	直到	,

然后他可以按照自己想要的方式亲自测试它们，直到.....

[θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,

through	his	own	experience	,
通过	他的	自己的	经验	,

通过他自身的经历，

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [truːθ] [ænd; ənd][ək'sept][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]

he	is	able	to	see	their	truth	and	accept	them	because	he	has
他	是	有能力的	到	看	他们的	真相	和	接受	他们	因为	他	有

[pruːvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .

proved	them	for	himself	and	not	because	I	have	made	them	.
已证实	他们	为了	他自己	和	不是	因为	我	有	制成	他们	.

他能够看清它们的真相并接受它们，是因为他自己已经验证了它们，而不是因为我创造了它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə'nʌðɚz] ['kɑːnfɪdəns] [ɔːr] [siːm] [tuː; tə]['ɪndʒər]

It	is	true	that	we	often	seem	to	betray	another's	confidence	or	seem	to	injure
它	是	真的	那	我们	经常	似乎	到	背叛	另一个的	信心	或者	似乎	到	损伤

[sʌm; səm][wʌn] [els] ,

some	one	else	,
一些	一	别的	,

的确，我们常常似乎辜负了别人的信任，或者伤害了别人。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][duː] [ðɪs] [ɪn][riˈæləti] ,

but	we	do	not	do	this	in	reality	,
但	我们	做	不是	做	这	在	现实	,

但我们实际上并没有这样做。

[wiː; wi]['oʊnli] [siːm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] ['diːpli] [ɪ'nʌf]

we	only	seem	to	do	it	simply	because	we	have	not	gone	deeply	enough
我们	仅有的	似乎	到	做	它	简单地	因为	我们	有	不是	已消失	深	足够的

['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]

into	the	study	of	life	to	understand	the	Law	of	Cause	and	Effect	and
进入	这	学习	的	生活	到	理解	这	法律	的	原因	和	影响	和

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][gɑːd] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] — [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt]

the	instruments	which	are	used	by	God	—	the	great	Universal	Law	—	in	working	out
这	仪器	哪个	是	用过的	经过	上帝	—	这	伟大的	普遍的	法律	—	在	在职的	出去

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [mæn][sets][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

the	effects	of	causes	man	sets	in	motion	.
这	效果	的	原因	男人	套	在	运动	.

我们之所以会这样做，仅仅是因为我们对生命的研究不够深入，无法理解因果律以及上帝（伟大的宇宙法则）用来解释人类所引发的因果关系的工具。

[wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][duː] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ɪn'flɪkt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz]

We	can	and	do	betray	our	own	confidence	and	inflict	serious	injuries
我们	能	和	做	背叛	我们的	自己的	信心	和	造成	严肃的	受伤

[ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

upon	ourselves	again	and	again	,
之上	我们自己	再次	和	再次	,

我们可能会也确实会辜负自己的信任，一次又一次地给自己造成严重的伤害。

[bʌt; bət]['nevər][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

but	never	upon	another	person	.
但	绝不	之上	其他	人	.

但绝不会强加于他人。

[wen] [wiː; wi] ['stʌdi] [laɪf] ['diːpli] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]

When	we	study	life	deeply	we	see	the	great	universal	Law	of	Cause	and
什么时候	我们	学习	生活	深	我们	看	这	伟大的	普遍的	法律	的	原因	和

[ɪ'fekt] ['mænifestiŋ] ['evriwer] [ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [prɪ'veɪlz]

Effect	manifesting	everywhere	and	we	come	to	understand	that	this	Law	prevails
影响	显现	到处	和	我们	来	到	理解	那	这	法律	占上风

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] [ðæt] [bæk] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'fekt] ,

throughout	the	Universe	and	that	back	of	every	effect	,
自始至终	这	宇宙	和	那	后退	的	每一个	影响	,

当我们深入研究生命时，我们会发现伟大的宇宙因果法则无处不在，我们逐渐明白，这条法则遍及整个宇宙，每一个结果的背后都存在着因果关系。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['trɪviəl][ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

no	matter	how	trivial	and	unimportant	it	may	seem	to	us	,
不	事情	如何	琐碎的	和	不重要	它	可能	似乎	到	我们	,

无论在我们看来它多么微不足道、多么不重要，

[laɪz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [kɔːz] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .

lies	the	determining	cause	which	produced	it	.
谎言	这	确定	原因	哪个	生产	它	.

其中蕴含着导致这种情况发生的决定性原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [kɔːz] [ɪz] [tuː] ['diːpli] ['hɪd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	true	that	this	cause	is	too	deeply	hidden	for	the
它	是	真的	那	这	原因	是	也	深	隐	为了	这

的确，这个原因隐藏得太深，难以被发现。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] ['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðer; ðər]
superficial and unsuspecting student to observe it but it is always there
浅 和 毫无戒心的 学生 到 观察 它 但 它 是 总是 那里
[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][faʊnd][baɪ][ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['riːəl][wɑːnt][tuː; tə][dɪ'skʌvər]
and can be found by the soul which has the real want to discover
和 能 是 成立 经过 这 灵魂 哪个 有 这 真实的 想 到 发现
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

肤浅且毫无戒心的学生可能观察不到它，但它一直都在那里，只有真正渴望发现它的灵魂才能找到它。

['piːp(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði] [greɪt]
People and things are only instruments in the hands of God — the great
人们 和 事物 是 仅有的 仪器 在 这 双手 的 上帝 — 这 伟大的
[juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [lɔː] — [tuː; tə][wɜːrk][aʊt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] ['kɑːntækt]
Universal Law — to work out in the lives of those with whom they contact
普遍的 法律 — 到 工作 出去 在 这 生活 的 那些 和 谁 他们 接触
[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðeɪ] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
the effects of the causes they set in motion ,
这 效果 的 这 原因 他们 放 在 运动 ,

人和事物都只是上帝——伟大的宇宙法则——手中的工具，用来在与他们接触的人的生活中展现他们所引发的因果关系所带来的结果。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [truːθ] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [bleɪm]
and when we become convinced of this wonderful Truth we cease to blame
和 什么时候 我们 变得 确信 的 这 精彩的 真相 我们 停止 到 责备
['ʌðər] [fɔːr; fər]['eni] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['niːðər] [duː][wiː; wi] [bleɪm] [ɑːr'selvz]
others for any effect we may receive and neither do we blame ourselves
其他的 为了 任何 影响 我们 可能 收到 和 两者都不 做 我们 责备 我们自己
[fɔːr; fər]['eni] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ,
for any effect which we ,
为了 任何 影响 哪个 我们 ,

当我们确信这一奇妙的真理时，我们便不再责怪他人对我们可能遭受的任何影响，也不再责怪自己对我们可能遭受的任何影响。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [meɪ] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] .
as the instrument , may give to others .
作为 这 乐器 , 可能 给 到 其他的 .

作为工具，可以赠予他人。

[iːtʃ] [laɪf]['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðə; ði][best][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [haʊ] [æt; ət][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
Each life always does the best it knows how at the particular moment of the
每个 生活 总是 做 这 最好的 它 知道 如何 在 这 特别的 片刻 的 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eni][ækt] .
commission of any act .
委员会 的 任何 行为 .

每个生命在做出任何行为的特定时刻，都会尽其所能做到最好。

['meni] [taɪmz] ['æftərwərd][wiː; wi] [siː] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][ɑːr; ər] “
Many times afterward we see that we have made a mistake and are “
许多 时代 之后 我们 看 那 我们 有 制成 一个 错误 和 是 “
['sɑːri] ” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
sorry ” for it ,
对不起 ” 为了 它 ,

很多时候，事后我们才发现自己犯了错误，并为此感到“抱歉”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [mis'teik] [tuː; tə][biː; bi] “ ['sɑːri] .

but	it	is	another	mistake	to	be	“	sorry	.
但	它	是	其他	错误	到	是	“	对不起	.

但道歉却是另一个错误。

” [wen] [wiː; wi] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [dʌn] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] “

”	When	we	see	we	have	made	a	mistake	and	done	what	we	say	is	the	“
”	什么时候	我们	看	我们	有	制成	一个	错误	和	完毕	什么	我们	说	是	这	“

[rɔːŋ] ” [θɪŋ] ,

wrong	”	thing	,
错误的	”	事物	,

“当我们意识到自己犯了错误，做了我们认为‘错误’的事情时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , [wʌn] [ðæt] [ɪz]

it	is	because	we	are	in	a	different	state	of	consciousness	,	one	that	is
它	是	因为	我们	是	在	一个	不同的	状态	的	意识	,	一	那	是

这是因为我们处于一种不同的意识状态，一种.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[mɔːr] [hɑːr'moʊniəs][ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][bɪgə(r)]['vɪʒ(ə)n]

more	harmonious	and	constructive	and	where	we	can	see	the	bigger	vision
更多的	和谐	和	建设性的	和	在哪里	我们	能	看	这	大	想象

[ænd; ənd]['lɑːrdʒər][aɪ'diːəl][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] “ [rɔːŋ] ”

and	larger	ideal	than	the	one	we	were	in	at	the	time	the	“	wrong	”
和	更大的	理想的	比	这	一	我们	是	在	在	这	时间	这	“	错误的	”

[ækt][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

act	was	committed	.
行为	曾是	坚定的	.

更加和谐、更具建设性，让我们能够看到比我们犯下“错误”行为时更大的愿景和更远大的理想。

[ɪn][ðə; ði] ['lesər] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ækt][wʌz; wəz]

In	the	lesser	state	of	consciousness	we	were	in	at	the	time	the	act	was
在	这	较少	状态	的	意识	我们	是	在	在	这	时间	这	行为	曾是

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

在我们实施犯罪行为时所处的较低意识状态下，

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][best][wiː; wi] [nuː] [haʊ][tuː; tə][duː][ɪn] [ðæt] [θɔːt] ['kɜːrənt] .

that	which	we	did	was	the	best	we	knew	how	to	do	in	that	thought	current	.
那	哪个	我们	做过	曾是	这	最好的	我们	知道	如何	到	做	在	那	想法	当前的	.

在当时的思想氛围下，我们所做的已经是我们所能做到的最好程度了。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] “ [noʊ] [haʊ] ” [bɪn] ['betər]

It	can	therefore	be	readily	seen	that	had	our	“	know	how	”	been	better
它	能	所以	是	容易	已见	那	有	我们的	“	知道	如何	”	到过	更好的

[æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr]['moʊmənt] — [ðæt] [ɪz][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [hɑːr'moʊniəs]

at	that	particular	moment	—	that	is	had	we	been	in	a	more	harmonious
在	那	特别的	片刻	—	那	是	有	我们	到过	在	一个	更多的	和谐

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,

and	constructive	state	of	consciousness	,
和	建设性的	状态	的	意识	,

因此不难看出，如果我们在那一刻拥有更好的“技能”——也就是说，如果我们处于一种更加和谐、更具建设性的意识状态，

[ɔːr][maɪnd] , [ɔːr] [θɔːt] ['kɜːrənt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] — [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]
or **mind** **,** **or** **thought** **current** **at** **that** **moment** **—** **we** **would** **not** **have** **committed**
或者 头脑 ，或者 想法 当前的 在 那 片刻 — 我们 会 不是 有 坚定的
[ðə; ði][ækt] .
the **act** **.**
这 行为 .

或者说，在那一刻我们心中的想法——我们就不会做出这种行为。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [ðen] [ɪz][tuː; tə][soʊ] [dɪ'veləp] ['aʊər; ɑːr]['hjuːmən][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kri'eɪt] [wɪ'ðɪn]
Our **work** **then** **is** **to** **so** **develop** **our** **human** **mind** **that** **we** **will** **create** **within**
我们的 工作 然后 是 到 所以 发展 我们的 人类 头脑 那 我们 将要 创造 之内
[ɑːr'selvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːr'moʊniəs][ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [æz; əz] [wɪl]
ourselves **such** **a** **harmonious** **and** **constructive** **state** **of** **consciousness** **as** **will**
我们自己 这样的 一个 和谐 和 建设性的 状态 的 意识 作为 将要
[kɔːz] ['aʊər; ɑːr] “ [noʊ] [haʊ] ” [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz] .
cause **our** **“** **know** **how** **”** **to** **at** **all** **times** **accord** **with** **our** **highest** **ideals** **.**
原因 我们的 “ 知道 如何 ” 到 在 全部 时代 符合 和 我们的 最高 理想 .

因此，我们的工作就是发展我们的人类心智，使我们在内心创造一种和谐而积极的意识状态，从而使我们的“技能”始终与我们最高的理想相一致。

[hæd; həd][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
Had **the** **man** **who** **wrote** **me** **the** **inquiry** **at** **the** **beginning** **of** **this**
有 这 男人 WHO 写道 我 这 询问 在 这 开始 的 这
['letər] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər]
letter **done** **this** **he** **would** **never**
信 完毕 这 他 会 绝不

如果这封信开头给我发询问的那个人真的这么做了，他绝不会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[hæv; həv] “ [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
have **“** **betrayed** **the** **confidence** **”** **of** **his** **friend** **,**
有 “ 背叛 这 信心 ” 的 他的 朋友 ,

他“辜负了朋友的信任”，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ [noʊ] [haʊ] ” [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɔːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz][ænd; ənd]
for **his** **“** **know** **how** **”** **would** **have** **accorded** **with** **his** **highest** **ideals** **and**
为了 他的 “ 知道 如何 ” 会 有 同意 和 他的 最高 理想 和
[soʊ] [pri'ventid] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'roʊz] .
so **prevented** **the** **betrayal** **when** **the** **opportunity** **arose** **.**
所以 阻止 这 背叛 什么时候 这 机会 出现 .

因为他的“诀窍”与他最高的理想相符，所以当机会来临时，他本可以阻止背叛的发生。

[hiː; hi] [ðen] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
He **then** **could** **not** **have** **been** **used** **as** **the** **destructive** **instrument** **in** **the** **life**
他 然后 可以 不是 有 到过 用过的 作为 这 破坏性的 乐器 在 这 生活
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['lætɚz] ['kɑːnfɪdəns] .
of **his** **friend** **to** **betray** **the** **latter's** **confidence** **.**
的 他的 朋友 到 背叛 这 后者的 信心 .

这样一来，他就不可能被利用来破坏朋友的生活，背叛朋友的信任。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði]

While	it	is	true	that	we	are	only	instruments	in	the	hands	of	God	—	the
尽管	它	是	真的	那	我们	是	仅有的	仪器	在	这	双手	的	上帝	—	这

[greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] — [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi]

great	Universal	Law	—	to	work	out	in	the	lives	of	those	with	whom	we
伟大的	普遍的	法律	—	到	工作	出去	在	这	生活	的	那些	和	谁	我们

['kɑːntækt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

contact	the	effects	of	the	causes	they	have	set	in	motion	,
接触	这	效果	的	这	原因	他们	有	放	在	运动	,

虽然我们只是上帝——伟大的宇宙法则——手中的工具，在与我们所接触的人的生活中，发挥着作用，实现他们所引发的因果关系所带来的影响，这的确是事实；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]

it	is	also	true	that	we	are	not	compelled	to	be	blind	,	ignorant	and
它	是	还	真的	那	我们	是	不是	被迫	到	是	瞎的	,	无知	和

[dɪ'strʌktɪv] ['ɪnstrʊmənts] ,

destructive	instruments	,
破坏性的	仪器	,

我们并非注定要成为盲目、无知和破坏性的工具。

[də'rektɪd][ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] “ [feɪt] ” ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kən'troʊl] .

directed	and	propelled	by	a	“	fate	”	over	which	we	have	no	control	.
指导	和	推进	经过	一个	“	命运	”	超过	哪个	我们	有	不	控制	.

受我们无法控制的“命运”指引和推动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [laɪf][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [ɔːr]

It	is	for	each	life	to	determine	whether	it	shall	be	a	constructive	or
它	是	为了	每个	生活	到	决定	无论	它	将	是	一个	建设性的	或者

[dɪ'strʌktɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] .

destructive	instrument	in	the	hands	of	the	Universal	Law	.
破坏性的	乐器	在	这	双手	的	这	普遍的	法律	.

每个生命都要自行决定，在宇宙法则的掌控下，它是成为建设性的工具还是破坏性的工具。

[noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

No	one	else	can	decide	this	question	for	us	.
不	一	别的	能	决定	这	问题	为了	我们	.

没有人能替我们决定这个问题。

[wiː; wi][ə'loʊn][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

We	alone	have	the	power	of	choice	.
我们	独自的	有	这	力量	的	选择	.

只有我们自己才拥有选择的权力。

[wiː; wi][ə'loʊn][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

We	alone	are	responsible
我们	独自的	是	负责任的

我们对此负全部责任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

for	the	effect	of	our	decision	.
为了	这	影响	的	我们的	决定	.

为了我们决定的效力。

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd]

We	can	make	this	decision	consciously	and	intelligently	or	unconsciously	and
我们	能	制作	这	决定	有意识地	和	聪明地	或者	不知不觉	和

['ɪgnərəntli] .

ignorantly	.
无知地	.

我们可以有意识地、明智地做出这个决定，也可以无意识地、无知地做出这个决定。

[wi:; wi][kæn; kən] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [laɪf] “ [wɪð; wɪθ] [aɪz] [wɪtʃ] [du:] [nɑ:t] [si:] [ænd; ənd]

We	can	continue	to	manage	our	life	“	with	eyes	which	do	not	see	and
我们	能	继续	到	管理	我们的	生活	“	和	眼睛	哪个	做	不是	看	和

[ɪrz] [wɪtʃ] [du:] [nɑ:t] [hɪr] ” [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [wɪʃ] .

ears	which	do	not	hear	”	as	long	as	we	may	wish	.
耳朵	哪个	做	不是	听到	”	作为	长的	作为	我们	可能	希望	.

只要我们愿意，我们就可以继续“用看不见的眼睛和听不见的耳朵”来管理我们的生活。

[wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [bəuθ][blaɪnd][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz]

We	can	remain	both	blind	and	ignorant	of	the	effects	of	the	causes
我们	能	保持	两个都	瞎的	和	无知	的	这	效果	的	这	原因

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˌməʊmən'terəli] ['setɪŋ] [ɪn]['məʊʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][dɪ'zaɪər] .

we	are	momentarily	setting	in	motion	just	as	long	as	we	desire	.
我们	是	片刻	环境	在	运动	只是	作为	长的	作为	我们	欲望	.

我们完全可以对我们一时兴起所引发的后果视而不见、一无所知，只要我们愿意。

[gɑ:d] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:] — ['nevər] [steps] [ɪn][ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]

God	—	the	great	Universal	Law	—	never	steps	in	and	interferes	with	our
上帝	—	这	伟大的	普遍的	法律	—	绝不	步骤	在	和	干扰	和	我们的

['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'zaɪər] ,

doing	anything	we	may	desire	,
正在做	任何事物	我们	可能	欲望	,

上帝——伟大的宇宙法则——从不干预我们做任何我们想做的事情。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ˌju: 'es][ɪz] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] “ [gʊd] ” [ɔ:r] “ [bæd] .

no	matter	whether	its	effect	on	us	is	what	we	call	“	good	”	or	“	bad	.
不	事情	无论	它是	影响	在	我们	是	什么	我们	称呼	“	好的	”	或者	“	坏的	.

无论它对我们产生的影响是我们所说的“好”还是“坏”。

” [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [pə'mits] [ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ,

”	He	always	permits	us	to	go	on	,
”	他	总是	许可证	我们	到	去	在	,

“他总是允许我们继续前进，

['noʊɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ,

knowing	that	“	the	cure	of	the	thing	is	in	the	thing	itself	,
会心	那	“	这	治愈	的	这	事物	是	在	这	事物	本身	,

明白“问题的解决之道就在问题本身之中”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ri:pt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

”	and	that	when	we	have	reaped	enough	of	the	effects	of	the	destructive
”	和	那	什么时候	我们	有	收获	足够的	的	这	效果	的	这	破坏性的

['kɔ:zɪz] [wi:; wi][hæv; həv][set][ɪn]['məʊʃ(ə)n][wi:; wi] [wɪl] ['oʊpən]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [tru:θ]

causes	we	have	set	in	motion	we	will	open	our	eyes	to	the	larger	truth
原因	我们	有	放	在	运动	我们	将要	打开	我们的	眼睛	到	这	更大的	真相

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðæt] [wi:; wi][ə'loʊn][wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] .

and	learn	that	we	alone	were	responsible	for	the	cause	.
和	学习	那	我们	独自的	是	负责任的	为了	这	原因	.

“当我们承受了我们所造成的破坏性后果的足够多时，我们就会睁开双眼，看到更大的真相，并认识到这一切都是我们咎由自取。”

[aɪ][toʊld] [ðɪs] [mæn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk][ə'pɑːn][hɪm'self]

I	told	this	man	the	first	thing	he	should	do	was	to	begin	work	upon	himself
我	讲述	这	男人	这	第一的	事物	他	应该	做	曾是	到	开始	工作	之上	他自己

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

so	that	his
所以	那	他的

我告诉这个人，他首先应该做的就是开始反省自己，这样他才能.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

" [noʊ] [haʊ] " [wʊd] ['betər] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['haɪər] [aɪ'diːlz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

"	know	how	"	would	better	accord	with	his	higher	ideals	more	of	the	time	.
"	知道	如何	"	会	更好的	符合	和	他的	更高	理想	更多的	的	这	时间	.

"掌握诀窍"在大多数情况下更符合他更高的理想。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][kwɪt] " ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] ,

He	should	also	quit	"	trying	to	regain	the	friendship	,
他	应该	还	辞职	"	尝试	到	恢复	这	友谊	,

他也应该停止"试图挽回这段友谊"。

[lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] " ['frendʃɪp] ,

love	and	confidence	"	of	the	other	person	and	regain	his	own	"	friendship	,
爱	和	信心	"	的	这	其他	人	和	恢复	他的	自己的	"	友谊	,

重新获得对方的爱和信任，并恢复自己的"友谊"。

[lʌv] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] " [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

love	and	confidence	"	and	that	until	he	had	done	this	he	could	not
爱	和	信心	"	和	那	直到	他	有	完毕	这	他	可以	不是

[ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['eni][wʌn] [els] .

expect	to	have	it	from	any	one	else	.
预计	到	有	它	从	任何	一	别的	.

"爱与自信"，并且在他做到这一点之前，他不能指望从其他人那里得到这些。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] ['sɑːri] [nɔːr] [rɪ'gret] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

He	should	not	even	be	sorry	nor	regret	what	he	had	done	,
他	应该	不是	甚至	是	对不起	也不	后悔	什么	他	有	完毕	,

他甚至不应该对自己的所作所为感到后悔或愧疚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['enərdʒi] [ɪk'sprest] [æz; əz] ['sɑːroʊ] [ɔːr] [rɪ'gret] [wʌz; wəz]['enərdʒi] [juːst] [dɪ'strʌktɪvli] ,

because	energy	expressed	as	sorrow	or	regret	was	energy	used	destructively	,
因为	活力	表达	作为	悲哀	或者	后悔	曾是	活力	用过的	破坏性地	,

因为以悲伤或悔恨形式表达的能量是被用于破坏性用途的能量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [juːz][ʌv; əv]['enərdʒi] [θruː] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd]

and	it	was	the	destructive	use	of	energy	through	the	thoughts	and
和	它	曾是	这	破坏性的	使用	的	活力	通过	这	想法	和

[i'məuʃənz][wiː; wi] [ə'laʊd] [tuː; tə][pər'sɪst] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði]

emotions	we	allowed	to	persist	which	made	us	destructive	instruments	in	the
情绪	我们	允许	到	坚持	哪个	制成	我们	破坏性的	仪器	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

hands	of	the	Universal	Law	and	so	made	it	possible	,
双手	的	这	普遍的	法律	和	所以	制成	它	可能的	,

正是由于我们任由某些思想和情绪持续存在，从而导致能量的破坏性使用，使我们成为宇宙法则手中的破坏性工具，也正是这些破坏性使用才使得这一切成为可能。

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

in	his	case	,	to	seem	to	betray	the	confidence	of	his	friend	.
在	他的	案件	,	到	似乎	到	背叛	这	信心	的	他的	朋友	.

对他来说，这似乎辜负了朋友的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,
It **would** **have** **been** **impossible** **,** **however** **,**
它 会 有 到过 不可能的 , 然而 ,

但这根本不可能。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] [hæd; həd][nɑːt] [sʌtʃ] [frend]
for **his** **friend's** **confidence** **to** **have** **been** **betrayed** **had** **not** **such** **friend**
为了 他的 朋友们 信心 到 有 到过 背叛 有 不是 这样的 朋友
[hɪm'self] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnhɑː'moʊniəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv]
himself **created** **the** **cause** **through** **his** **own** **inharmonious** **and** **destructive**
他自己 创建 这 原因 通过 他的 自己的 不和谐的 和 破坏性的

如果不是这位朋友自己因其不和谐且具有破坏性的行为而造成了这一切，那么他朋友的信任就不会遭到背叛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[juːz][ʌv; əv]['enərdʒi][baɪ][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['sʌmtaɪm] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][ækt] .
use **of** **energy** **by** **his** **thoughts** **sometime** **prior** **to** **the** **act** **.**
使用 的 活力 经过 他的 想法 有时 事先的 到 这 行为 .

在实施该行为之前，他通过思想运用了能量。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt]
That **he** **was** **in** **no** **way** **responsible** **for** **his** **friend's** **creation** **and** **that**
那 他 曾是 在 不 方式 负责任的 为了 他的 朋友们 创建 和 那
[hæd; həd][hiː; hi]['nevər] [lɪvd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['kɑːnfɪdəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] [baɪ][sʌm; səm]
had **he** **never** **lived** **his** **friend's** **confidence** **would** **have** **been** **betrayed** **by** **some**
有 他 绝不 居住地 他的 朋友们 信心 会 有 到过 背叛 经过 一些
[wʌn] [els] ;
one **else** **;**
一 别的 ;

他丝毫不为朋友的创作负责，即使他从未存在过，朋友的信任也会被其他人背叛；

[hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] .
his **friend** **would** **not** **have** **escaped** **the** **betrayal** **.**
他的 朋友 会 不是 有 逃脱 这 背叛 .

他的朋友也未能幸免于背叛。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv]
He **was** **only** **responsible** **for** **the** **fact** **that** **he** **was** **such** **a** **destructive**
他 曾是 仅有的 负责任的 为了 这 事实 那 他 曾是 这样的 一个 破坏性的
['ɪnstrəmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] .
instrument **that** **he** **could** **be** **used** **in** **this** **particular** **case** **.**
乐器 那 他 可以 是 用过的 在 这 特别的 案件 .

他唯一需要负责的是，他是一个极具破坏性的工具，因此可以被利用来处理这起案件。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][soʊ][hɑː'moʊniəs][ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [frʌm; frəm]
His **work** **was** **to** **make** **his** **life** **so** **harmonious** **and** **constructive** **from**
他的 工作 曾是 到 制作 他的 生活 所以 和谐 和 建设性的 从
[naʊ] [ɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [tuː; tə]['evər][juːz]
now **on** **that** **it** **would** **be** **impossible** **for** **the** **Universal** **Law** **to** **ever** **use**
现在 在 那 它 会 是 不可能的 为了 这 普遍的 法律 到 曾经 使用
[hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnstrəmənt] .
him **again** **as** **a** **destructive** **instrument** **.**
他 再次 作为 一个 破坏性的 乐器 .

他的目标是让自己的生活从此以后变得和谐而富有建设性，以至于宇宙法则再也无法利用他作为破坏性的工具。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['evər] “ [fər'gɪv] ” [hɪm'self][ænd; ənd] [wen]
This **was** **the** **only** **way** **in** **which** **he** **could** **ever** **“** **forgive** **”** **himself** **and** **when**
这 曾是 这 仅有的 方式 在 哪个 他 可以 曾经 “ 原谅 ” 他自己 和 什么时候

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] “ [fə'givn] ” [baɪ]['eni][wʌn] [els]
this **was** **accomplished** **he** **would** **not** **need** **to** **be** **“** **forgiven** **”** **by** **any** **one** **else**
这 曾是 完成 他 会 不是 需要 到 是 “ 已原谅 ” 经过 任何 一 别的

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli][ə'trækt][tu:; tə][hɪm'self][hɑ:r'moʊniəs] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
for **he** **would** **only** **attract** **to** **himself** **harmonious** **expressions** **from** **those**
为了 他 会 仅有的 吸引 到 他自己 和谐 表达式 从 那些

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] ['kɔntæktid] .
with **whom** **he** **contacted** **.**
和 谁 他 联系 .

这是他唯一能够“原谅”自己的方法，而当他做到这一点时，他就不需要任何人的“原谅”了，因为他只会吸引与他接触的人对他产生和谐的态度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs]
DEVELOPING **A** **CONSCIOUSNESS**
发展 一个 意识

培养意识

['meni] [taɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [æskt] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] “ [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] .
Many **times** **I** **am** **asked** **as** **to** **what** **is** **meant** **by** **“** **developing** **a** **consciousness** **.**
许多 时代 我 是 问 作为 到 什么 是 意思是 经过 “ 发展 一个 意识 .

我经常被问到“培养意识”是什么意思。

” [tu:; tə] “ [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] ” [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
” **To** **“** **develop** **a** **consciousness** **”** **of** **anything** **is** **to** **have** **knowledge** **of** **it** **;**
” 到 “ 发展 一个 意识 ” 的 任何事物 是 到 有 知识 的 它 ;
[tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ;
to **understand** **it** **;**
到 理解 它 ;

“对任何事物产生‘意识’，就是拥有关于它的知识；理解它；

[tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] ; [tu:; tə] [meɪk] ['ju:niən][wɪð; wɪθ]
to **KNOW** **it** **,** **and** **to** **KNOW** **that** **one** **KNOWS** **it** **;** **to** **make** **union** **with**
到 知道 它 , 和 到 知道 那 一 知道 它 ; 到 制作 联盟 和
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

认识它，并且知道自己认识它；与它结合；

[tu:; tə] ['rekəgnaɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;
to **recognize** **our** **oneness** **with** **it** **;**
到 认出 我们的 合一 和 它 ;

认识到我们与它的一体性；

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
to **know** **that** **we** **and** **the** **thing** **desired** **are** **a** **part** **of** **each** **other** **.**
到 知道 那 我们 和 这 事物 想要的 是 一个 部分 的 每个 其他 .

要知道我们和所渴望的事物是彼此的一部分。

[teɪk] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [soʊ] .
Take **for** **instance** **some** **one** **who** **has** **never** **been** **taught** **to** **sew** **.**
拿 为了 实例 一些 一 WHO 有 绝不 到过 教授 到 缝 .

例如，有些人从未学过缝纫。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] ['veri] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd]

He	has	no	knowledge	of	it	and	is	therefore	very	clumsy	and	awkward
他	有	不	知识	的	它	和	是	所以	非常	笨拙	和	尴尬的

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] .

in	the	handling	of	a	needle	and	thread	.
在	这	处理	的	一个	针	和	线	.

他对缝纫一窍不通，因此在使用针线时非常笨拙。

[baɪ] [pər'sɪstənt] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

By	persistent	training	and	application	the	intelligence
经过	执着的	训练	和	应用	这	智力

通过持续的训练和应用，智力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑːr; ər] [tɔːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] “

in	the	cells	of	the	fingers	are	taught	what	to	do	and	when	the	“
在	这	细胞	的	这	手指	是	教授	什么	到	做	和	什么时候	这	“

['kɑːnʃəsnəs] ” [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['fɪŋgərz] [luːz]

consciousness	”	of	how	to	sew	has	been	developed	in	them	the	fingers	lose
意识	”	的	如何	到	缝	有	到过	发达	在	他们	这	手指	失去

[ðer; ðər] ['klʌmzinəs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['nɪmb(ə)l][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] .

their	clumsiness	and	become	nimble	and	dexterous	at	the	work	.
他们的	笨拙	和	变得	灵活	和	轻巧	在	这	工作	.

手指细胞会学习如何操作，当手指中发展出缝纫的“意识”后，手指就会变得灵活灵巧。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɔːr] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ;

The	same	is	true	in	learning	to	play	on	the	piano	or	other	musical	instrument	;
这	相同的	是	真的	在	学习	到	玩	在	这	钢琴	或者	其他	音乐	乐器	;

学习弹奏钢琴或其他乐器也是如此；

[ɪn]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] , ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	using	a	typewriter	,	sewing	machine	,	etc	.
在	使用	一个	打字机	,	缝纫	机器	,	ETC	.

在使用打字机、缝纫机等时

[ɪn][fækt] [wen] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]

In	fact	when	we	attempt	to	do	anything	for	the	first	time	we	are	always
在	事实	什么时候	我们	试图	到	做	任何事物	为了	这	第一的	时间	我们	是	总是

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] “ [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs]

at	a	disadvantage	simply	because	we	have	not	“	developed	a	consciousness
在	一个	劣势	简单地	因为	我们	有	不是	“	发达	一个	意识

” [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn][ænd; ənd][soʊ][duː][nɑːt]['rekəgnaɪz]['aʊər; ɑːr] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

”	along	that	line	and	so	do	not	recognize	our	oneness	with	it	.
”	沿着	那	线	和	所以	做	不是	认出	我们的	合一	和	它	.

事实上，当我们第一次尝试做某件事时，我们总是处于劣势，仅仅是因为我们还没有“培养出这方面的意识”，因此没有意识到我们与它的一体性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm]['pɝːsənz] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][duː]

It	is	true	that	some	persons	learn	to	do	a	thing	much	more	quickly	than	do
它	是	真的	那	一些	人	学习	到	做	一个	事物	很多	更多的	迅速地	比	做

['ʌðər] [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] “ [smɑːrtər] .

others	and	so	we	have	called	them	“	smarter	.
其他的	和	所以	我们	有	称为	他们	“	更聪明	.

确实有些人学习做某件事的速度比其他人快得多，所以我们称他们“更聪明”。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] ['ri:əli] [pə'zesiz] ['eni] [mɔ:r] [ə'bɪlətɪ][ðæn; ðən] [dʌz]
" But this is a mistake for no one really possesses any more ability than does
" 但 这 是 一个 错误 为了 不 一 真的 拥有 任何 更多的 能力 比 做
['evri] ['ʌðər] [laɪf] ;
every other life ;
每一个 其他 生活 ;

"但这其实是个错误，因为没有人真正拥有的能力比其他生命更多；

[sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [meɪd] ['betər] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['ʌðər] .
some , however , have made better use of their power than have others .
一些 , 然而 , 有 制成 更好的 使用 的 他们的 力量 比 有 其他的 .

然而，有些人比其他人更好地利用了自己的权力。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [ðɪs] ['prez(ə)nt][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['fɔ:rmər] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] .
This is true both as regards this present life as well as in former incarnations .
这 是 真的 两个都 作为 问候 这 展示 生活 作为 出色地 作为 在 以前的 化身 .

无论是今生还是前世，情况都是如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ]
Should you who read this be one of those who have been discouraged in the
应该 你 WHO 读 这 是 一 的 那些 WHO 有 到过 灰心 在 这
[pæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə][du:]
past because you had to work so hard in order to learn how to do
过去的 因为 你 有 到 工作 所以 难的 在 命令 到 学习 如何 到 做
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

如果你读到这篇文章，并且曾经因为学习做事太过辛苦而感到气馁，

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [stɔ:rd] [ʌp][ɪn][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [greɪt] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]
just remember that you have stored up in you all the great wonderful power of
只是 记住 那 你 有 存储 向上 在 你 全部 这 伟大的 精彩的 力量 的
[ðə; ðɪ]['ju:nɪvɜ:rs][ænd; ənd][kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:r'moʊniəsli] [ænd; ənd]
the Universe and can learn to express it harmoniously and
这 宇宙 和 能 学习 到 表达 它 和谐地 和
[kən'strʌktɪvli] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] [laɪn][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .
constructively along any line you may desire .
建设性地 沿着 任何 线 你 可能 欲望 .

记住，你体内蕴藏着宇宙所有伟大而奇妙的力量，你可以学会如何以和谐、建设性的方式，沿着你想要的任何方向表达它。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][step][tu:; tə] [teɪk] [ɪz][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ;
The first step to take is to recognize that this is true ;
这 第一的 步 到 拿 是 到 认出 那 这 是 真的 ;

首先要认识到这是事实；

[ðen] ['rekəgnaɪz] ['aʊər; ɑ:r]['ju:niən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['enərdʒi] .
then recognize our union with this universal energy .
然后 认出 我们的 联盟 和 这 普遍的 活力 .

然后认识到我们与这种宇宙能量的结合。

['aʊər; ɑːr][gɑːd] - [self][hæz; həz] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnər] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][wiː; wi]

Our	God	-	self	has	this	recognition	in	our	inner	consciousness	and	we
我们的	上帝	-	自己	有	这	认出	在	我们的	内	意识	和	我们

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [θruː] ['kɑːnstəntli] [ə'fəːm] ['aʊər; ɑːr]

begin	to	recognize	it	in	the	human	mind	through	constantly	affirming	our
开始	到	认出	它	在	这	人类	头脑	通过	不断地	肯定	我们的

['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

oneness	with	it	.
合一	和	它	.

我们的神性自我存在于我们的内在意识中，我们通过不断肯定我们与它的合一，开始在人类心灵中认识到它。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [pər'sɪstənt] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [wen] [wiː; wi]

We	must	be	just	as	persistent	in	doing	this	as	we	are	when	we
我们	必须	是	只是	作为	执着的	在	正在做	这	作为	我们	是	什么时候	我们

[ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [soʊ][ɔːr][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

are	learning	to	sew	or	to	play	on	the	piano	,
是	学习	到	缝	或者	到	玩	在	这	钢琴	,

我们必须像学习缝纫或弹钢琴一样，坚持不懈地去做这件事。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [æt; ət][fɜːrst] ,

and	no	matter	how	many	mistakes	we	may	make	at	first	,
和	不	事情	如何	许多	错误	我们	可能	制作	在	第一的	,

无论我们一开始犯多少错误，

[nɔːr] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

nor	how	little	we	seem	to	accomplish	,	we	want	to	keep	everlastingly	at	it
也不	如何	小的	我们	似乎	到	完成	,	我们	想	到	保持	永恒地	在	它

.

:

.

无论我们似乎取得多么微小的成就，我们都想一直坚持下去。

['meni] ['pɜːsənz] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]

Many	persons	have	the	idea	that	it	is	only
许多	人	有	这	主意	那	它	是	仅有的

许多人认为这只是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

necessary	to	repeat	an	affirmation	over	a	few	times	,
必要的	到	重复	一个	肯定	超过	一个	很少	时代	,

需要重复几次肯定句，

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ʃʊd; ʃəd]

or	to	say	it	in	a	half	-	hearted	way	and	then	the	results	they	desire	should
或者	到	说	它	在	一个	一半	-	心地	方式	和	然后	这	结果	他们	欲望	应该

['mænɪfest][æt; ət][wʌns] .

manifest	at	once	.
显现	在	一次	.

或者敷衍地说出来，他们想要的结果就会立刻显现。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪk] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] ['seɪɪŋ] “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ,

When	they	are	sick	they	seem	to	think	that	by	saying	“	I	am	well	,
什么时候	他们	是	生病的	他们	似乎	到	思考	那	经过	说	“	我	是	出色地	,

他们生病时似乎认为，只要说“我很好”，

" [ɔːr] " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sɪk] ,
" or " I am not sick ,
" 或者 " 我 是 不是 生病的 ,

或者"我没生病，

" [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ðen]
" a few times that it ought to cure them and because it doesn't then
" 一个 很少 时代 那 它 应该 到 治愈 他们 和 因为 它 不 然后
[ðeɪ] [get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [ɪn] [θɔːt] .
they get the idea that there is no power in thought .
他们 得到 这 主意 那 那里 是 不 力量 在 想法 .

"他们几次认为思想应该能治愈他们，但因为没有治愈，所以他们就认为思想没有力量。"

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ]
When we are sick it is because the recognition of our oneness with
什么时候 我们 是 生病的 它 是 因为 这 认出 的 我们的 合一 和
[helθ] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wel] [dɪ'veləpt] ,
health and harmony has not been well developed ,
健康 和 和谐 有 不是 到过 出色地 发达 ,

我们生病是因为我们对自身与健康和谐一体性的认识还没有得到充分发展。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['pʊrliˌpɔːrli] [dɪ'veləpt] [mju'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'rektli]
and we might as well expect a poorly developed musician to correctly
和 我们 可能 作为 出色地 预计 一个 差 发达 音乐家 到 正确
[pleɪ] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] ,
play the masterpieces of Beethoven ,
玩 这 杰作 的 贝多芬 ,

我们同样可以期望一个技艺不精的音乐家能够正确演奏贝多芬的杰作。

[bætʃ] , ['moʊzɑːrt] , ['waːgnə] ,
Bach , Mozart , Wagner ,
巴赫 , 莫扎特 , 瓦格纳 ,

巴赫、莫扎特、瓦格纳

[æz; əz][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['pʊrliˌpɔːrli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ˌɪnhɑːr'moʊniəs] [helθ] ['kɑːnʃəsnəs]
as to expect a poorly developed and inharmonious health consciousness
作为 到 预计 一个 差 发达 和 不和谐的 健康 意识
[tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] .
to produce a masterpiece in the way of a perfect physical body .
到 生产 一个 杰作 在 这 方式 的 一个 完美的 身体的 身体 .

就像期望一个不健全、不协调的健康意识能够创造出完美的身体那样的杰作一样。

[ə; eɪ]['pʊrliˌpɔːrli] [dɪ'veləpt] [mju'zɪʃ(ə)n][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃər]
A poorly developed musician can , with the aid of a good teacher
一个 差 发达 音乐家 能 , 和 这 援助 的 一个 好的 老师
[ænd; ənd][baɪ] [pər'sɪstənt] ['præktɪs] ,
and by persistent practice ,
和 经过 执着的 实践 ,

一个音乐基础薄弱的音乐家，在一位好老师的指导和坚持不懈的练习下，也能.....

[lɜːrn] [tuː; tə] [pleɪ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər]
learn to play everything which has ever
学习 到 玩 一切 哪个 有 曾经

学会演奏所有曾经演奏过的乐器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] ,

been	written	by	any	of	the	great	masters	,
到过	书面	经过	任何	的	这	伟大的	大师	,

出自任何一位伟大作家之手

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['pʊrli,'pɔːrli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ˌɪnhɑːr'moʊniəs] [helθ]

and	so	can	one	who	has	a	poorly	developed	and	inharmonious	health
和	所以	能	一	WHO	有	一个	差	发达	和	不和谐的	健康

['kɑːnʃəsnəs] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi][ɪn] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti]

consciousness	learn	to	rebuild	his	physical	body	in	such	perfect	health	and	beauty
意识	学习	到	重建	他的	身体的	身体	在	这样的	完美的	健康	和	美丽

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [truːθ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd][ɪn] [iːtʃ] [laɪf] [meɪ]

that	it	will	in	truth	become	a	fitting	temple	in	which	the	living	God	in	each	life	may
那	它	将要	在	真相	变得	一个	配件	寺庙	在	哪个	这	活的	上帝	在	每个	生活	可能

[dwel] .

dwell	.
住	.

因此，一个健康意识不健全、不协调的人，可以学会重建自己的身体，使其达到完美的健康和美丽，从而真正成为一个合适的圣殿，让每个人生命中的活神都能居住其中。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['iːðər] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][mju'zɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði]['pɜːrfɪkt]

But	before	one	can	become	either	the	great	master	musician	or	the	perfect
但	前	一	能	变得	任何一个	这	伟大的	掌握	音乐家	或者	这	完美的

[kri'eɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi][hiː; hi][mʌst; məst] “ [dɪ'veləp] [ə; eɪ]

creator	of	a	beautiful	and	harmonious	physical	body	he	must	“	develop	a
创作者	的	一个	美丽的	和	和谐	身体的	身体	他	必须	“	发展	一个

['kɑːnʃəsnəs] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ'evər] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] [meɪ] [biː; bi] ,

consciousness	”	of	his	oneness	with	whichever	his	ideal	may	be	,
意识	”	的	他的	合一	和	任何	他的	理想的	可能	是	,

但是，一个人要想成为伟大的音乐大师或拥有完美和谐体魄的人，必须先“培养一种意识”，意识到自己与理想融为一体。

['weðər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [helθ] , [ɔːr] [wət'evər] [els] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

whether	of	music	,	health	,	or	whatever	else	he	may	desire	.
无论	的	音乐	,	健康	,	或者	任何	别的	他	可能	欲望	.

无论是音乐、健康，还是他想要的任何其他东西。

[wen'evər] [wiː; wi] ['riːəli] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] ['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər]['ɔːlweɪz][ɪz][soʊ] [strɔːŋ] ,

Whenever	we	really	want	anything	our	desire	always	is	so	strong	,
每当	我们	真的	想	任何事物	我们的	欲望	总是	是	所以	强的	,

当我们真正想要某样东西时，我们的欲望总是非常强烈。

['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

powerful	and	overwhelming	that	we	are	willing	to	pay	the	price	of
强大的	和	压倒	那	我们	是	愿意的	到	支付	这	价格	的

[pə'sɪstənsi] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['enərdʒi][wiː; wi]

persistency	and	application	and	we	go	after	it	with	all	the	energy	we
持久性	和	应用	和	我们	去	后	它	和	全部	这	活力	我们

[kæn; kən] [kə'mænd] [ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .

can	command	and	work	to	make	it	come	to	us	.
能	命令	和	工作	到	制作	它	来	到	我们	.

这种强大的力量和压倒性的力量促使我们愿意付出坚持不懈的代价，我们会竭尽全力去追求它，努力让它来到我们身边。

[wiː; wi] [streɪn] , [straɪv] [ænd; ənd][juːz] ['evri] ['efərt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

We	strain	,	strive	and	use	every	effort	within	our	power	,	and	when	we
我们	拉紧	,	努力	和	使用	每一个	努力	之内	我们的	力量	,	和	什么时候	我们

我们竭尽全力，努力奋斗，用尽一切可能，当我们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[duː] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ˈveri] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] .
do succeed in getting it in this way we find the results very unsatisfactory .
做 成功 在 获得 它 在 这 方式 我们 寻找 这 结果 非常 不令人满意 .

即使通过这种方式成功获取，我们也发现结果非常不令人满意。

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd]
This is because the world has developed a consciousness of force and
这 是 因为 这 世界 有 发达 一个 意识 的 力量 和
[ˈjuːzɪz] [fɔːrs] ([ˈiːðər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɔːr][ˈment(ə)l] ,
uses force (either physical or mental ,
用途 力量 (任何一个 身体的 或者 精神的 ,

这是因为世界已经发展出对力量的意识，并且会使用力量（无论是身体上的力量还是精神上的力量）。

[ɔːr][bəuθ]) [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈwɒnts] .
or both) in obtaining what it wants .
或者 两个都 ） 在 获得 什么 它 想要 .

或者两者兼而有之）以获得它想要的东西。

[fɔːrs] [kriˈeɪts] [inˈhɑːməni] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈles(ə)n] [ðæt]
Force creates inharmony and some day the world will learn the great lesson that
力量 创建 不和谐 和 一些 天 这 世界 将要 学习 这 伟大的 课 那
[ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeniθɪŋ] ,
there isn't anything ,
那里 不是 任何事物 ,

强权只会造成不和谐，总有一天，世界会明白，世间万物皆无。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈvæljuəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈzaɪər][ˌaɪ ˈtiː]
no matter how valuable it may seem to be nor how much we may desire it
不 事情 如何 有价值的 它 可能 似乎 到 是 也不 如何 很多 我们 可能 欲望 它
,
,
,

无论它看起来多么珍贵，无论我们多么渴望它，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][preɪs][ʌv; əv][wʌn][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [inˈhɑːməni] .
for which it is worth paying the price of one moment of inharmony .
为了 哪个 它 是 值得 付费 这 价格 的 一 片刻 的 不和谐 .

为了获得这样的结果，付出一瞬间的不和谐的代价是值得的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðen] [tuː; tə][duː][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ʌv; əv] “ [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəsnəs] ”
We should learn then to do our work of “ developing a consciousness ”
我们 应该 学习 然后 到 做 我们的 工作 的 “ 发展 一个 意识 ”
[wɪˈðaʊt] [ˈwɜːri] ,
without worry ,
没有 担心 ,

因此，我们应该学会无忧无虑地进行“培养意识”的工作。

[æŋˈzaɪəti] , [streɪn] , [ˈefərt] , [ˈtensnəs] , [ˈfrɪkʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [ænd; ənd][iˈməuʃənz]
anxiety , strain , effort , tenseness , friction , for all these thoughts and emotions
焦虑 , 拉紧 , 努力 , 紧张 , 摩擦 , 为了 全部 这些 想法 和 情绪
[kriˈeɪt] [inˈhɑːməni] .
create inharmony .
创造 不和谐 .

焦虑、压力、努力、紧张、摩擦，所有这些想法和情绪都会造成不和谐。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [nɑ:t][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] “ [dɪ'veləp] [ə; eɪ]

We	should	learn	not	to	fight	for	anything	but	to	build	and	“	develop	a
我们	应该	学习	不是	到	斗争	为了	任何事物	但	到	建造	和	“	发展	一个

['kɑ:nʃəsnəs] ” [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

consciousness	”	of	our	oneness	with	it	,
意识	”	的	我们的	合一	和	它	,

我们应该学会不去为任何事物而战，而是去建立和“培养”我们与万物一体的意识。

[kri'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] [wɜ:rld][fɜ:rst] ,

creating	it	in	this	manner	in	our	thought	world	first	,
创建	它	在	这	方式	在	我们的	想法	世界	第一的	,

首先在我们的思想世界中以这种方式创造它，

['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊərz] [naʊ] ([noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ]

recognizing	that	it	is	ours	NOW	(	no	matter	how	far	away
识别	那	它	是	我们的	现在	(	不	事情	如何	远的	离开

意识到它现在属于我们了（无论它有多远）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ɪts] [məˌtɪriələ'zeɪʃn] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][ˌju: 'es]) [ænd; ənd] [ðen] [du:][ɑ:n][ðə; ði]

its	materialization	may	seem	to	be	from	us	)	and	then	do	on	the
它是	物质化	可能	似乎	到	是	从	我们	)	和	然后	做	在	这

[əb'dʒektɪv] [pleɪn] [wət'evər] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɪz] ['nesəseri] [ɔ:r][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][eɪd][ˌju: 'es][ɪn][ɪts]

objective	plane	whatever	we	think	is	necessary	or	advisable	to	aid	us	in	its
客观的	飞机	任何	我们	思考	是	必要的	或者	建议	到	援助	我们	在	它是

[məˌtɪriələ'zeɪʃn] ,

materialization	,
物质化	,

它的实现似乎源于我们自身，然后在客观层面上做任何我们认为必要或可取的事情来帮助我们实现它。

[bʌt; bət][du:] [ðɪs] ['kwaɪətli] , ['kɑ:mli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

but	do	this	quietly	,	calmly	,	and	with	a	power	which	KNOWS	it	will
但	做	这	悄悄	,	平静地	,	和	和	一个	力量	哪个	知道	它	将要

[sək'si:d] .

succeed	.
成功	.

但要悄悄地、冷静地去做，并且要带着一种确信自己会成功的力量去做。

[du:][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

Do	it	because	we	love	to	do	it	,
做	它	因为	我们	爱	到	做	它	,

我们做这件事是因为我们热爱它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] “ ['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] ” [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

because	it	is	a	“	blessed	privilege	”	for	us	to	do	it	.
因为	它	是	一个	“	蒙福	特权	”	为了	我们	到	做	它	.

因为对我们来说，这是一项“莫大的荣幸”。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɜ:rk][ɔ:r] ['drʌdʒəri] ,

We	should	never	do	anything	with	a	consciousness	that	it	is	work	or	drudgery	,
我们	应该	绝不	做	任何事物	和	一个	意识	那	它	是	工作	或者	苦役	,

我们做任何事都不应该抱着工作或苦差事的心态。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [meɪks] [ðə; ði]['duːɪŋ][ʌv; əv][ðæt] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ə; eɪ]

for	that	kind	of	a	consciousness	makes	the	doing	of	that	particular	thing	a
为了	那	种类	的	一个	意识	制作	这	正在做	的	那	特别的	事物	一个

[wɜːrk][ɔːr] ['drʌdʒəri] [tuː; tə][juː 'es] .

work	or	drudgery	to	us	.
工作	或者	苦役	到	我们	.

因为有了这种意识，做那件事对我们来说就成了一种工作或苦差事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ]

A	BLESSED	PRIVILEGE
一个	蒙福	特权

莫大的荣幸

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['mʌðərli] ['wʊmən][ʌv; əv][ə'baʊt]['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

She	was	a	very	motherly	woman	of	about	fifty	years	of	age	who	had	been
她	曾是	一个	非常	母性	女士	的	关于	五十	年	的	年龄	WHO	有	到过

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['triːtmənt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] .

coming	to	me	for	treatment	on	account	of	nervousness	.
未来	到	我	为了	治疗	在	帐户	的	紧张	.

她是一位非常慈爱的女性，大约五十岁，因为神经紧张而来找我治疗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['ʌndər][maɪ] [ker] [fɔːr; fər]

She	was	getting	along	nicely	,	although	she	had	only	been	under	my	care	for
她	曾是	获得	沿着	很好	,	虽然	她	有	仅有的	到过	在下面	我的	关心	为了

[ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ,

about	a	week	,
关于	一个	星期	,

她情况不错，虽然她只在我这里接受照顾大约一周。

[wen] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɔːl]['flʌs.tɹeɪ.tɪd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt]

when	one	day	she	came	into	the	office	all	flustrated	and	in	a	highly	excited	state
什么时候	一	天	她	来了	进入	这	办公室	全部	慌乱	和	在	一个	高度	兴奋的	状态

[ʌv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

有一天，她走进办公室，神情慌乱，情绪非常激动。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kən'dɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

In	explaining	the	cause	of	her	condition	she	said	she	was	afraid	that	all	the
在	解释	这	原因	的	她	状况	她	说	她	曾是	害怕的	那	全部	这

[gʊd] [wɜːrk][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [nɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

good	work	we	had	done	had	gone	for	naught	and	that	there	was
好的	工作	我们	有	完毕	有	已消失	为了	零	和	那	那里	曾是

[noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wət'evər] .

no	hope	for	her	whatever	.
不	希望	为了	她	任何	.

在解释自己病情的原因时，她说她害怕我们所做的一切努力都白费了，她也没有任何希望了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['sɪstər] , [huː] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ʌp] -

This	was	because	her	husband's	sister	,	who	lived	in	one	of	the	small	up	-
这	曾是	因为	她	丈夫的	姐姐	,	WHO	居住地	在	一	的	这	小的	向上	-

[steɪt] [taʊnz] ,

State	towns	,
状态	城镇	,

这是因为她丈夫的妹妹住在纽约州北部的一个小镇上，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] [wiːks] - ['vɪzɪt][ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

had	arrived	the	night	before	for	a	three	weeks	'	visit	and	that	while	she
有	到达的	这	夜晚	前	为了	一个	三	周	-	访问	和	那	尽管	她

她前一天晚上抵达，将进行为期三周的访问，而在此期间她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[lʌvd] [hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['veri] [mʌtʃ] ,

loved	her	sister	-	in	-	law	very	much	,
喜爱	她	姐姐	-	在	-	法律	非常	很多	,

她非常爱她的嫂子。

[jet] [ðeɪ] ['nevər][gɑːt][ɑːn]['veri] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪzɪt] [ment] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv]

yet	they	never	got	on	very	well	together	and	this	visit	meant	three	weeks	of
然而	他们	绝不	得到	在	非常	出色地	一起	和	这	访问	意思是	三	周	的

[ˌʌn'toʊld] ['mɪzəri] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər]['vɪzɪtər] .

untold	misery	in	trying	to	please	her	visitor	.
不明	苦难	在	尝试	到	请	她	游客	.

然而，他们之间的关系一直不太融洽，这次来访意味着她要忍受三周难以言喻的痛苦，才能取悦这位访客。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˌʌn'loʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ] [ɪrz] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] [wɪtʃ] [tʊk] [hɜːr; hər][hæf][æn; ən]['aʊər]

She	then	unloaded	into	my	ears	a	tale	of	woe	which	took	her	half	an	hour
她	然后	卸载	进入	我的	耳朵	一个	故事	的	悲哀	哪个	采取	她	一半	一个	小时

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] [tʌŋ] [kʊd; kəd]['ræt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

to	relate	although	she	talked	as	fast	as	her	tongue	could	rattle	it	off	.
到	涉及	虽然	她	谈话	作为	快速地	作为	她	舌头	可以	嘎嘎作响	它	离开	.

然后她向我倾诉了一段悲惨的故事，虽然她语速飞快，但还是花了半个小时才讲完。

[aɪ][sæt] [bæk] [ɪn][maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['lisnd] ['kwaɪətli][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][lɪst][ʌv; əv]

I	sat	back	in	my	chair	and	listened	quietly	until	she	finished	her	list	of
我	卫星	后退	在	我的	椅子	和	听着	悄悄	直到	她	完成的	她	列表	的

[kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

complaints	and	I	do	not	think	she	omitted	a	single	one	of	them	.
投诉	和	我	做	不是	思考	她	省略	一个	单身的	一	的	他们	.

我靠在椅背上，静静地听着，直到她把抱怨的事项都说完，我觉得她一条都没漏掉。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['wʊmən][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] [hɜːrt][ðə; ði]

Although	my	patient	was	a	dear	woman	and	would	not	intentionally	hurt	the
虽然	我的	病人	曾是	一个	亲爱的	女士	和	会	不是	故意	伤害	这

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['eni][wʌn] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] ['sʌfər] [hɜːr'self][ðæn; ðən][tuː; tə][duː] [ðæt] —

feelings	of	any	one	—	she	would	much	rather	suffer	herself	than	to	do	that	—
情怀	的	任何	一	—	她	会	很多	相当	遭受	她自己	比	到	做	那	—

[jet] [aɪ] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðɪs] ['vɪzɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]

yet	I	saw	plainly	that	her	attitude	towards	this	visit	of	her	sister	-	in	-	law
然而	我	锯	显然	那	她	态度	向	这	访问	的	她	姐姐	-	在	-	法律

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]

had	brought	her	to	a	condition	where	she	would	have	an	attack	of
有	带来	她	到	一个	状况	在哪里	她	会	有	一个	攻击	的

[hɪ'stɪrɪə] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][kən'tɪnjuː] .

hysteria	did	it	continue	.
歇斯底里	做过	它	继续	.

虽然我的病人是一位可爱的女士，她不会故意伤害任何人的感情——她宁愿自己受苦也不愿那样做——但我清楚地看到，她对嫂子这次来访的态度已经让她陷入了一种状态，如果这种情况继续下去，她就会歇斯底里发作。

[ðə; ði][wɜːrd] ['pɪktʃər] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪzɪts][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪzrəb(ə)l] [taɪmz] [ʃiː; ʃi]

The	word	picture	she	painted	of	the	previous	visits	and	the	miserable	times	she
这	单词	图片	她	绘	的	这	以前的	访问	和	这	悲惨的	时代	她

[hæd; həd][ɑːn] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] ['ɔːlmoʊst]['eni][wʌn][tuː; tə]

had	on	those	occasions	would	have	caused	almost	any	one	to
有	在	那些	场合	会	有	导致	几乎	任何	一	到

她对之前几次来访以及每次来访时所经历的痛苦时光的描述，几乎会让任何人感到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['diːmən] [ɪn'kɑːrnət] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

believe	that	the	sister	-	in	-	law	was	a	demon	incarnate	masquerading	as	a
相信	那	这	姐姐	-	在	-	法律	曾是	一个	恶魔	体现	伪装	作为	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

认为嫂子是伪装成人类的恶魔化身。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊnli][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['ævərɪdʒ] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

instead	of	being	only	an	ordinary	average	woman	living	in	the	country	and
反而	的	存在	仅有的	一个	普通的	平均的	女士	活的	在	这	国家	和

[huː] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [saɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪti] .

who	delighted	in	the	freedom	and	the	fascinating	sights	of	a	large	city	.
WHO	高兴极了	在	这	自由	和	这	迷人	景点	的	一个	大的	城市	.

而不是一个生活在乡村的普通女性，她享受着大城市的自由和迷人的景色。

[wen] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['stɔːri][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] , ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]

When	my	patient	had	finished	her	story	of	condemnation	,	criticism	and
什么时候	我的	病人	有	完成的	她	故事	的	谴责	,	批评	和

[kəm'pleɪnts] , [aɪ] [sed] :

complaints	,	I	said	:
投诉	,	我	说	:

当我的病人讲完她那番谴责、批评和抱怨之后，我说：

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”

“	Is	that	all	?	”
“	是	那	全部	?	”

“就这些吗？”

“ [wel] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?

“	Well	,	isn't	it	enough	?
“	出色地	,	不是	它	足够的	?

“难道这还不够吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðen] [æskt] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]

I	told	her	that	I	thought	it	was	and	then	asked	whether	she	wished	to
我	讲述	她	那	我	想法	它	曾是	和	然后	问	无论	她	希望	到

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] .

have	the	same	kind	of	experiences	again	this	time	.
有	这	相同的	种类	的	经历	再次	这	时间	.

我告诉她我的想法，然后问她这次是否还想有同样的经历。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Of course not , but how can I help it ?
“ 的 课程 不是 , 但 如何 能 我 帮助 它 ?

“当然不是，但我又能怎么办呢？”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
” she replied .
” 她 回复 .

她回答道。

“ [maɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [ə'gen] ,
“ My sister - in - law is here and what she has done before she will do again ,
“ 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 这里 和 什么 她 有 完毕 前 她 将要 做 再次 ,

“我嫂子在这里，她以前做过的事，以后还会再做。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? ”
and what am I to do ? ”
和 什么 是 我 到 做 ? ”

那我该怎么办?

“ [kwɪt] ['bɪldɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [θɔːt] [wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [iks'piəriənsiz]
“ Quit building in your thought world for a repetition of these experiences
“ 辞职 建筑 在 你的 想法 世界 为了 一个 重复 的 这些 经历
[ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ɪn'sted] ,
and begin to build for what you want instead ,
和 开始 到 建造 为了 什么 你 想 反而 ,

“停止在你的思维世界中构建重复这些经历的模式，开始构建你想要的东西。”

” [aɪ] ['ænsər] , “ [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ætɪtuːd]
” I answered , “ for as long as you continue to take the attitude
” 我 回答 , “ 为了 作为 长的 作为 你 继续 到 拿 这 态度

我回答说：“只要你继续保持这种态度。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['teɪkən] [tɔːrdz] [ðiːz] ['vɪzɪts][ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
you have always heretofore taken towards these visits of your sister - in - law ,
你 有 总是 此前 已采取 向 这些 访问 的 你的 姐姐 - 在 - 法律 ,

你以前一直都很欢迎嫂子的来访，

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] ;
and towards what she says and does ;
和 向 什么 她 说道 和 做 ;

以及对她所说所做之事的态度；

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kən'tɪnjuː][tuː; tə][set][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'duːs] [ðiːz]
as long as you continue to set the causes in motion which will produce these
作为 长的 作为 你 继续 到 放 这 原因 在 运动 哪个 将要 生产 这些
[ˌɪnhɑːr'moʊniəs][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] ,
inharmonious and destructive effects ,
不和谐的 和 破坏性的 效果 ,

只要你继续制造那些会导致这些不和谐和破坏性后果的因素，

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['evri] [taɪm] [jʊr; jər]
just so long will you continue to be miserable and unhappy every time your
只是 所以 长的 将要 你 继续 到 是 悲惨的 和 不开心 每一个 时间 你的
['vɪzɪtər] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
visitor comes to see you .
游客 来 到 看 你 .

你还要一直这样痛苦不堪、闷闷不乐，每次访客来访时都如此吗?

[juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪ'fekts] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ]
YOU , however , can change all of these conditions and effects by changing
你 , 然而 , 能 改变 全部 的 这些 状况 和 效果 经过 变化
[jʊr; jər] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
your attitude towards them ,
你的 态度 向 他们 ,

然而，你可以通过改变你对它们的态度来改变所有这些条件和影响。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['riːəl][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] . ”
provided you have the real want to do this . ”
假如 你 有 这 真实的 想 到 做 这 . ”

前提是你真的想做这件事。”

“ [oʊ] , ['dɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Oh , doctor , ” she said ,
“ 哦 , 医生 , ” 她 说 ,

“哦，医生，”她说。

“ [aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,
“ I will do anything in the world that is possible for me to do ,
“ 我 将要 做 任何事物 在 这 世界 那 是 可能的 为了 我 到 做 ,

“我会尽我所能去做世界上任何我想做的事情。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ðiːz] ['vɪzɪts][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
in order to get rid of all the misery which these visits have caused me in the
在 命令 到 得到 摆脱 的 全部 这 苦难 哪个 这些 访问 有 导致 我 在 这
[pæst] . ”
past . ”
过去的 . ”

为了摆脱这些探访过去给我带来的所有痛苦。”

“ [ðen] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] , ” [aɪ] [sed] ,
“ Then promise me , ” I said ,
“ 然后 承诺 我 , ” 我 说 ,

“那就答应我吧，”我说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]
“ that you will follow my instructions and I will guarantee that by the time the
“ 那 你 将要 跟随 我的 指示 和 我 将要 保证 那 经过 这 时间 这
[θriː] [wiːks] - ['vɪzɪt][ɪz][ʌp][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [θriː] [wiːks]
three weeks ' visit is up you will tell me they have been the happiest three weeks
三 周 - 访问 是 向上 你 将要 告诉 我 他们 有 到过 这 最快乐 三 周
[ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
of your life .
的 你的 生活 .

“你一定会听从我的指示，我保证三周的访问结束后，你会告诉我，这是你一生中最快乐的三周。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 44]
” [页 -]

“[第 44 页]

“ [oʊ] , [kʊd; kəd][aɪ]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , ['dɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Oh , could I only believe that would be possible , doctor , ” she said ,
“ 哦 , 可以 我 仅有的 相信 那 会 是 可能的 , 医生 , ” 她 说 ,

“哦，我多么希望这真的能够实现，医生，”她说。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['hæpi] . ”
“ I would be so happy . ”
“ 我 会 是 所以 快乐的 . ”

“我会非常高兴。”

“ [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] ，” [aɪ] [rɪ'plaɪd] ，

“	I	do	not	ask	you	to	believe	,	”	I	replied	,
”	我	做	不是	问	你	到	相信	，	”	我	回复	，

“我并不要求你相信，”我回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['fɑːloʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪm'plɪsɪtli] ，

“	but	I	do	ask	you	to	follow	my	instructions	implicitly	,
“	但	我	做	问	你	到	跟随	我的	指示	隐式地	，

但我要求你们完全遵照我的指示行事，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði]

for	I	know	what	the	results	will	be	even	though	you	do	not	know	at	the
为了	我	知道	什么	这	结果	将要	是	甚至	尽管	你	做	不是	知道	在	这

['prez(ə)nt][taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

因为我知道结果会是什么，即使你现在还不知道。

” [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][fər'get][hɜːr; hər][oʊn]['lɪt(ə)l] ,

”	I	told	her	the	first	thing	she	should	do	was	to	forget	her	own	little	,
”	我	讲述	她	这	第一的	事物	她	应该	做	曾是	到	忘记	她	自己的	小的	，

“我告诉她，她首先应该做的就是忘记她自己的小事，

['peti] , ['pɜːrsən(ə)l][self][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ɪts][k'rɪtɪsɪzəmz] , [ˌkɔndem'neɪʃənz] [ænd; ənd][self] - ['pɪti] ;

petty	,	personal	self	with	all	of	its	criticisms	,	condemnations	and	self	-	pity	;
小气	，	个人的	自己	和	全部	的	它是	批评	，	谴责	和	自己	-	遗憾	；

狭隘的、个人的自我，充满了批评、谴责和自怜；

[teɪk] [hɜːr; hər][hændz][ɔːf][hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [laɪf][ænd; ənd][pər'mɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

take	her	hands	off	her	sister	-	in	-	law's	life	and	permit	her	to	enjoy
拿	她	双手	离开	她	姐姐	-	在	-	法律的	生活	和	允许	她	到	享受

[hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] ([ðə; ði]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]) ['wɑːntɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz][tuː; tə]

herself	as	she	(	the	sister	-	in	-	law	)	wanted	and	that	she	herself	was	to
她自己	作为	她	(	这	姐姐	-	在	-	法律	)	通缉	和	那	她	她自己	曾是	到

[tɜːrn][ɪn][ænd; ənd][duː] ['evrɪθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['vɪzɪt][ə; eɪ][moʊst]['plez(ə)nt] [wʌn]

turn	in	and	do	everything	possible	to	make	the	visit	a	most	pleasant	one
转动	在	和	做	一切	可能的	到	制作	这	访问	一个	最多	令人愉快的	一

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]['vɪzɪtər][ðə; ði] “ [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

and	to	give	her	visitor	the	“	time	of	her	life	.
和	到	给	她	游客	这	“	时间	的	她	生活	.

让她不要干涉嫂子的生活，让她按照自己的意愿享受生活，而她自己则应该尽一切可能让这次访问成为最愉快的经历，让来访者度过“人生中最美好的时光”。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ænd; ənd]

”	She	was	to	remember	that	her	sister	-	in	-	law	lived	in	a	small	town	and
”	她	曾是	到	记住	那	她	姐姐	-	在	-	法律	居住地	在	一个	小的	镇	和

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ;

the	visit	to	New	York	once	a	year	was	a	big	event	in	her	life	;
这	访问	到	新的	约克	一次	一个	年	曾是	一个	大的	事件	在	她	生活	；

“她要记住，她的嫂子住在一个小镇上，每年去纽约探望她是一件大事；

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [plænd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

one	which	she	planned	for	and	talked	about	for	months	before	she	came	,
一	哪个	她	计划	为了	和	谈话	关于	为了	几个月	前	她	来了	，

这是她来之前几个月就计划和谈论过的一件事。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ɪts][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

living	in	the	pleasure	of	its	anticipation
活的	在	这	乐趣	的	它是	预期

生活在期待的喜悦中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ænd; ənd] ['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
and **reveling** **in** **the** **joys** **of** **it** **after** **her** **return** **home** **.**
和 狂欢 在 这 喜悦 的 它 后 她 返回 家 .

回家后，她尽情享受着其中的乐趣。

[ðə; ði] ['θiətəz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ʃɑːps] , [bɪg] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] , [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
The **theaters** **,** **churches** **,** **shops** **,** **big** **department** **stores** **,** **the** **crowds** **of** **people** **,**
这 剧院 , 教堂 , 商店 , 大的 部门 商店 , 这 人群 的 人们 ,

剧院、教堂、商店、大型百货公司、熙熙攘攘的人群，

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] [wɜːr; wər]['nevər] ['endɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][wʌn] [huː]
the **illuminations** **on** **Broadway** **were** **never** **ending** **objects** **of** **interest** **to** **one** **who**
这 照明 在 百老汇 是 绝不 结束 对象 的 兴趣 到 一 WHO
['oʊnli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
only **saw** **them** **occasionally** **.**
仅有的 锯 他们 偶尔 .

对于偶尔观看的人来说，百老汇的灯光秀永远是令人着迷的景象。

[ðæt] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ([maɪ]['peɪʃ(ə)nt]) [hæd; həd]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr'self] , [ðə; ði]['ekstrə][wɜːrk] ,
That **heretofore** **she** **(** **my** **patient** **)** **had** **only** **thought** **of** **herself** **,** **the** **extra** **work** **,**
那 此前 她 (我的 病人) 有 仅有的 想法 的 她自己 , 这 额外的 工作 ,

此前她（我的病人）只想着自己，只想着额外的工作，

[ker] [ænd; ənd]['bɑːðər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ə'raʊnd] [huː] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər][hoʊm][laɪf] ,
care **and** **bother** **of** **having** **some** **one** **around** **who** **disturbed** **her** **home** **life** **,**
关心 和 打扰 的 拥有 一些 一 大约 WHO 不安 她 家 生活 ,

她很在意身边有人打扰她的家庭生活，这让她感到很麻烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər]['vɪzɪtər][hæd; həd] [bɪn]
and **that** **the** **time** **she** **had** **spent** **in** **entertaining** **her** **visitor** **had** **been**
和 那 这 时间 她 有 花费 在 娱乐 她 游客 有 到过
[ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] ['drʌdʒəri] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['seɪʃieɪtɪd]
the **worst** **kind** **of** **drudgery** **to** **her** **because** **she** **had** **become** **satiated**
这 最差 种类 的 苦役 到 她 因为 她 有 变得 饱足
[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]['oʊnli][went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['vɪzɪtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
with **these** **things** **and** **only** **went** **with** **her** **visitor** **because** **it** **was**
和 这些 事物 和 仅有的 去 和 她 游客 因为 它 曾是
[hɜːr; hər] “ ['duːti] ” [tuː; tə][duː][soʊ] .
her **“** **duty** **”** **to** **do** **so** **.**
她 “ 责任 ” 到 做 所以 .

她觉得招待客人是她最痛苦的苦差事，因为她已经厌倦了这些事情，去招待客人只是因为这是她的“职责”。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][plæn][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['vɪzɪtər] [wer'evər] [ðə; ði]['lætər] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ]
She **should** **plan** **to** **go** **with** **her** **visitor** **wherever** **the** **latter** **wished** **to** **go**
她 应该 计划 到 去 和 她 游客 无论 这 后者 希望 到 去
[ænd; ənd][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [hɜːr; hər]['vɪzɪtər]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ,
and **do** **the** **things** **her** **visitor** **wanted** **to** **do** **,**
和 做 这 事物 她 游客 通缉 到 做 ,

她应该计划好陪同访客去访客想去的任何地方，并做访客想做的事情。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] “ ['duːti] ” [ʃiː; ʃi] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
not **as** **a** **“** **duty** **”** **she** **owed** **to** **the** **sister** **of** **her** **husband** **,**
不是 作为 一个 “ 责任 ” 她 欠款 到 这 姐姐 的 她 丈夫 ,

并非出于对丈夫妹妹的“义务”，

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [bʌt; bət][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] “ ['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ]

as	had	been	the	case	heretofore	,	but	do	it	as	a	“	blessed	privilege
作为	有	到过	这	案件	此前	,	但	做	它	作为	一个	“	蒙福	特权

” ;

” ;

” ;

就像以前一样，但要把它当作一种“神圣的特权”来做；

[duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [ɪn'dʒɔɪd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['vɪzɪtər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ; [duː][ˌaɪ 'tiː]

do	it	because	she	herself	enjoyed	giving	her	visitor	a	good	time	;	do	it
做	它	因为	她	她自己	享受	给予	她	游客	一个	好的	时间	;	做	它

这样做是因为她自己也乐于让访客玩得开心；这样做吧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][gɑːt]

because	she	derived	the	greatest	pleasure	in	doing	it	;	do	it	because	she	got
因为	她	衍生的	这	最	乐趣	在	正在做	它	;	做	它	因为	她	得到

[soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ,

so	much	fun	,
所以	很多	乐趣	,

因为她从中获得了最大的乐趣；她这样做是因为她从中获得了极大的乐趣。

['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

pleasure	and	enjoyment	out	of	seeing	her	sister	-	in	-	law	have	such	a	good
乐趣	和	享受	出去	的	看到	她	姐姐	-	在	-	法律	有	这样的	一个	好的

[taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [duː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][nɑːt] .

time	that	she	would	rather	do	it	than	not	.
时间	那	她	会	相当	做	它	比	不是	.

看到嫂子玩得这么开心，她感到很开心，所以她宁愿自己也不愿不去帮忙。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wen] [wiː; wi][dɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs]

I	told	her	that	when	we	did	anything	from	the	plane	of	consciousness
我	讲述	她	那	什么时候	我们	做过	任何事物	从	这	飞机	的	意识

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] “ ['duːti] ” [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

where	it	was	our	“	duty	”	to	do	it	,
在哪里	它	曾是	我们的	“	责任	”	到	做	它	,

我告诉她，当我们从意识层面去做任何我们认为“有义务”去做的事情时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][lɔːst][ɪts] [kən'strʌktɪv] [ɪ'fekt] ,

that	it	lost	its	constructive	effect	,
那	它	丢失的它是		建设性的	影响	,

它失去了建设性作用，

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['plez(ə)nt] [wiː; wi] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər]

for	no	matter	how	pleasant	we	might	seem	to	be	on	the	outside	there
为了	不	事情	如何	令人愉快的	我们	可能	似乎	到	是	在	这	外部	那里

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs]

was	always	the	inner	resentment	and	resistance	in	our	consciousness
曾是	总是	这	内	怨恨	和	反抗	在	我们的	意识

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][felt] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ]

because	we	felt	that	we	just	had	to	do	it	on	account	of	its	being
因为	我们	毛毡	那	我们	只是	有	到	做	它	在	帐户	的	它是	存在

['aʊər; ɑːr] “ ['duːti] ,

our	“	duty	,
我们的	“	责任	,

因为无论我们外表看起来多么和蔼可亲，我们的内心深处总会有怨恨和抵触，因为我们觉得我们必须这样做，因为这是我们的“责任”。

” [bʌt; bət] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnər] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [θru:] ['tʃeɪndʒɪŋ]

”	but	that	when	we	changed	our	inner	state	of	consciousness	through	changing
”	但	那	什么时候	我们	已更改	我们的	内	状态	的	意识	通过	变化

['aʊər; ɑ:r] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['aʊər; ɑ:r] “ ['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] ”

our	attitude	towards	a	thing	and	made	it	our	“	blessed	privilege	”
我们的	态度	向	一个	事物	和	制成	它	我们的	“	蒙福	特权	”

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] “ ['du:ti] ” [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

instead	of	our	“	duty	”	to	do	it	,
反而	的	我们的	“	责任	”	到	做	它	,

但是，当我们通过改变我们对某件事的态度来改变我们内在的意识状态，并将做这件事变成我们的“荣幸特权”而不是我们的“义务”时，

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd]

then	the	whole	thing	changed	and	what	had	been	before	drudgery	and
然后	这	所有的	事物	已更改	和	什么	有	到过	前	苦役	和

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:] ,

difficult	to	do	,
难的	到	做	,

然后一切都变了，以前那些枯燥乏味、难以完成的事情，

[bɪ'keɪm] [ɪn][fækt][ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] .

became	in	fact	a	joy	and	pleasure	.
成为	在	事实	一个	喜悦	和	乐趣	.

实际上变成了一种快乐和享受。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[əb'dʒektɪvli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɜ:r; hər]

Objectively	she	was	not	necessarily	to	do	anything	different	in	entertaining	her
客观地	她	曾是	不是	一定	到	做	任何事物	不同的	在	娱乐	她

['vɪzɪtər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

visitor	than	she	had	always	done	before	but	she	was	to	do	it	with
游客	比	她	有	总是	完毕	前	但	她	曾是	到	做	它	和

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

an	entirely	different	consciousness	,
一个	完全	不同的	意识	,

客观来说，她招待客人的方式未必与以往不同，但她必须带着完全不同的意识去做这件事。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɔ:t] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ:rpəs] [ɔ:r]['moʊtɪv] .

a	different	thought	back	of	it	,	a	different	purpose	or	motive	.
一个	不同的	想法	后退	的	它	,	一个	不同的	目的	或者	动机	.

背后有不同的想法，不同的目的或动机。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r; hər] “ ['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] ” [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər]['sɪstər] -

She	was	to	make	it	her	“	blessed	privilege	”	to	have	her	sister	-
她	曾是	到	制作	它	她	“	蒙福	特权	”	到	有	她	姐姐	-

[ɪn] - [lɔ:] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

in	-	law	here	with	her	and	was	to	take	advantage	of	the	opportunity
在	-	法律	这里	和	她	和	曾是	到	拿	优势	的	这	机会

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['veri] [best] [taɪm] ['pɑ:səb(ə)l] ,

to	give	her	the	very	best	time	possible	,
到	给	她	这	非常	最好的	时间	可能的	,

她将嫂子能来这里陪伴自己视为“莫大的荣幸”，并要好好把握这个机会，让她度过一段最美好的时光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ætɪtuːd] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [wʊd] [wɜːrk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	that	this	change	of	attitude	on	her	part	would	work	such	a
和	那	这	改变	的	态度	在	她	部分	会	工作	这样的	一个

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə] [siːm] [mɪ'rækjələs] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .

transformation	in	her	as	to	seem	miraculous	in	its	results	.
转型	在	她	作为	到	似乎	神奇	在	它是	结果	.

而且她这种态度的转变，将会给她带来如此巨大的改变，以至于其结果看起来就像奇迹一样。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ʃiː; ʃi]

She	promised	faithfully	to	follow	my	instructions	and	about	a	week	later	she
她	承诺	忠实	到	跟随	我的	指示	和	关于	一个	星期	之后	她

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] [ænd; ənd] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

came	into	the	office	with	her	face	wreathed	in	smiles	and	eyes	shining	with
来了	进入	这	办公室	和	她	脸	花环	在	微笑	和	眼睛	灼灼	和

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] .

joy	and	gladness	.
喜悦	和	欢乐	.

她信守承诺，会严格按照我的指示行事。大约一周后，她来到办公室，脸上洋溢着笑容，眼中闪烁着喜悦和幸福的光芒。

“ [oʊ]['dɑːktər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	Oh	doctor	,	”	she	said	,	“	I	could	not	wait	any	longer	to	see	you	.
“	哦	医生	,	”	她	说	,	“	我	可以	不是	等待	任何	更长	到	看	你	.

“哦，医生，”她说，“我等不及要见到您了。”

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] .

I	just	had	to	come	and	tell	you	how	wonderful	it	all	is	.
我	只是	有	到	来	和	告诉	你	如何	精彩的	它	全部	是	.

我一定要来告诉你这一切有多么美好。

[waɪ] [læst] [naɪt] [maɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [kɪst]

Why	last	night	my	sister	-	in	-	law	put	her	arms	around	my	neck	and	kissed
为什么	最后的	夜晚	我的	姐姐	-	在	-	法律	放	她	武器	大约	我的	脖子	和	亲吻

昨晚，我的嫂子突然搂住我的脖子吻了我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ˌem 'iː] (['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf])

me	(	something	she	had	never	done	before	in	her	life	)
我	(	某物	她	有	绝不	完毕	前	在	她	生活	)

我（这是她一生中从未做过的事）

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi]['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [dɪr] [aɪ][wʌz; wəz] .

and	said	she	never	knew	before	how	dear	I	was	.
和	说	她	绝不	知道	前	如何	亲爱的	我	曾是	.

她说她以前从不知道我有多重要。

['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [hæz; həz] [kʌm] [truː] [ænd; ənd][aɪ]['nevər]

Everything	and	even	more	than	you	promised	has	come	true	and	I	never
一切	和	甚至	更多的	比	你	承诺	有	来	真的	和	我	绝不

[wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

was	so	happy	before	in	all	my	life	,
曾是	所以	快乐的	前	在	全部	我的	生活	,

你承诺的一切都实现了，甚至超出了预期，我一生中从未如此快乐过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] - ['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .

and	it	is	my	'	blessed	privilege	'	to	tell	you	this	.
和	它	是	我的	-	蒙福	特权	-	到	告诉	你	这	.

我很荣幸能告诉你们这件事。

[aɪ]['kænɑ:t] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [tu:] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər]
I **cannot** **thank** **you** **for** **words** **are** **too** **inadequate** **to** **express** **my** **gratitude** **for**
我 不能 感谢 你 为了 字 是 也 不足 到 表达 我的 感激 为了
[wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:] .
what **you** **have** **taught** **me** **.**
什么 你 有 教授 我 .

我无法用言语表达我对您的感激之情，感谢您教给我的一切。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 49]
” [页 -]

“[第 49 页]

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel]
THE TELEPHONE BELL
这 电话 钟

电话铃

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [lɪŋ] - [lɪŋ] [went] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] .
Ting - a - ling - ling - ling went the telephone bell .
婷 - 一个 - 凌 - 凌 - 凌 去 这 电话 钟 .

电话铃声叮叮当当响了。

[aɪ][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][æn; ən]['æbstrækt][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
I was hard at work on an abstract proposition where an interruption of
我 曾是 难的 在 工作 在 一个 抽象的 主张 在哪里 一个 中断 的
[maɪ] [θɔ:t] [ment] ['keɪɑ:s][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
my thought meant chaos for a while .
我的 想法 意思是 混乱 为了 一个 尽管 .

我当时正在努力思考一个抽象命题，任何一点干扰都会导致一阵混乱。

[maɪ] ['telɪfoʊn] [hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['dʌz(ə)n][taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n]
My telephone had the habit of ringing a couple of dozen times a day on
我的 电话 有 这 习惯 的 铃声 一个 夫妻 的 打 时代 一个 天 在
[kɔ:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
calls which were not for me ,
呼叫 哪个 是 不是 为了 我 ,

我的电话经常一天响二三十次，但那些电话都不是我的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [ʌp] ['sentrəl] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aɪ]
and when I called up central to complain about it all the satisfaction I
和 什么时候 我 称为 向上 中央 到 抱怨 关于 它 全部 这 满意 我
[rɪ'si:vd] [wʌz; wəz] “ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] ,
received was “ Excuse me ,
已收到 曾是 “ 原谅 我 ,

当我打电话给总机投诉时，我得到的答复只有一句“对不起，

[pli:z] .
please .
请 .

请。

” [ɔ:l'redi] [maɪ] - [foʊn] [hæd; həd] [rʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
” Already my ' phone had rung a number of times this morning ,
” 已经 我的 - 电话 有 梯子 一个 数字 的 时代 这 早晨 ,

“今天早上我的手机已经响了好几次了，

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][met][baɪ] ['sɛntrəlz] “ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [pli:z] ” [wen] [aɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] ,
only to be met by central's “ Excuse me , please ” when I answered it ,
仅有的 到 是 遇见 经过 中央的 “ 原谅 我 , 请 ” 什么时候 我 回答 它 ,

当我回答时，得到的却是中央客服的一句“打扰一下”。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['bɔːdəd] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

and	I	was	in	a	state	of	exasperation	that	almost	bordered	on	a	desire
和	我	曾是	在	一个	状态	的	恼怒	那	几乎	带边框	在	一个	欲望

[tuː; tə]['mɜːrdər][sʌm; səm][wʌn] .

to	murder	some	one	.
到	谋杀	一些	一	.

我当时非常恼火，几乎想要杀人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['æbstrækt]['prɑːbləm]

Several	times	I	had	almost	gotten	to	the	point	in	which	my	abstract	problem
一些	时代	我	有	几乎	获得	到	这	观点	在	哪个	我的	抽象的	问题

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] .

seemed	to	be	solved	.
似乎	到	是	已解决	.

有好几次，我的抽象问题似乎都快要解决了。

[twaɪs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][græsp][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] ,

Twice	,	just	as	I	was	about	to	grasp	its	solution	,
两次	,	只是	作为	我	曾是	关于	到	抓牢	它是	解决方案	,

两次，就在我即将领悟其解的时候，

[dɪd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [rɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][oʊld][fə'mɪliər] “ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

did	the	telephone	bell	ring	only	for	me	to	hear	the	old	familiar	“	Excuse	me	,
做过	这	电话	钟	戒指	仅有的	为了	我	到	听到	这	老的	熟悉的	“	原谅	我	,

[pliːz] .

please	.
请	.

电话铃响了，但我听到的却是那句熟悉的“对不起，请问……”

” [aɪ][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ə'baʊt] [ðiːz] [mɪ'steɪks] , [ðə; ði] [pʊr] ['sɜːrvɪs] ,

”	I	had	complained	to	the	management	about	these	mistakes	,	the	poor	service	,
”	我	有	抱怨	到	这	管理	关于	这些	错误	,	这	贫穷的	服务	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

“我曾就这些错误、糟糕的服务等问题向管理层投诉过。”

[men][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ɪn'spekt][maɪ] - [foʊn] [ænd; ənd][ɪts] [kə'nekʃnz] ;

Men	had	been	sent	to	inspect	my	'	phone	and	its	connections	;
男人	有	到过	发送	到	检查	我的	-	电话	和	它是	连接	;

有人被派来检查我的手机及其连接；

['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] - [foʊn] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]['faɪnəli][æn; ən][ɪn'taɪər] [nuː]

many	parts	of	the	'	phone	had	been	changed	and	finally	an	entire	new
许多	部分	的	这	-	电话	有	到过	已更改	和	最后	一个	全部的	新的

['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] ,

instrument	had	been	installed	,
乐器	有	到过	已安装	,

电话的许多部件都更换了，最后安装了一台全新的仪器。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][kɔːlz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [kən'tɪnjuːd] .

but	still	the	irritation	and	annoyance	of	calls	not	for	me	continued	.
但	仍然	这	刺激	和	烦恼	的	呼叫	不是	为了	我	持续	.

但是，那些不是打给我的电话仍然让我感到恼火和烦躁。

[aɪ][hæd; həd][skəuldid] ['sentrəl] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] “ [heɪl] [kə'lʌmbiə] ” ['meni] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

I	had	scolded	central	and	given	her	“	Hail	Columbia	”	many	times	because
我	有	责骂	中央	和	给定	她	“	冰雹	哥伦比亚	”	许多	时代	因为

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'ledʒd] ['kerləsnəs] ,

of	her	alleged	carelessness	,
的	她	据称	疏忽	,

我曾多次斥责中央，并因为她所谓的粗心大意而对她大喊“哥伦比亚万岁”，

[bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ][ə'veɪl] ,

but	all	to	no	avail	,
但	全部	到	不	可用	,

但这一切都无济于事。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [stɪl] [kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [ə'nɔɪəns]

and	the	calls	which	were	not	for	me	still	kept	coming	and	my	annoyance
和	这	呼叫	哪个	是	不是	为了	我	仍然	保留	未来	和	我的	烦恼

[ɪn'kri:st] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] .

increased	rather	than	diminished	.
增加	相当	比	减少	.

那些不是打给我的电话仍然不断打来，我的烦躁感不但没有减轻，反而与日俱增。

['nʌθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [sed] [ɔ:r] [dʌn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [si:md]

Nothing	I	had	ever	said	or	done	and	nothing	the	Telephone	Company	seemed
没有什么	我	有	曾经	说	或者	完毕	和	没有什么	这	电话	公司	似乎

['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [ə'pɪrd]

able	to	do	appeared
有能力的	到	做	出现

我过去说过或做过的任何事，以及电话公司似乎也无能为力的事，似乎都无济于事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] ['stɑ:pɪŋ] [ði:z] [kɔ:lz] .

to	have	any	effect	in	stopping	these	calls	.
到	有	任何	影响	在	停止	这些	呼叫	.

对阻止这些电话有任何效果吗?

['merəli] [maɪ] [bel] [ræŋ] [ɑ:n][frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n] [kɔ:lz] [wɪtʃ]

Merrily	my	bell	rang	on	from	twenty	to	twenty	-	five	times	a	day	on	calls	which
欢快地	我的	钟	响铃	在	从	二十	到	二十	-	五	时代	一个	天	在	呼叫	哪个

[wɜ:r; wər] [mɪ'steɪks] .

were	mistakes	.
是	错误	.

我的铃声每天都会响起 20 到 25 次，但都是误拨电话。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] “ [oʊld] [nɪk] ” [hɪm'self][wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tu:; tə] [si:]

It	seemed	as	though	“	Old	Nick	”	himself	was	using	the	telephone	to	see
它	似乎	作为	尽管	“	老的	缺口	”	他自己	曾是	使用	这	电话	到	看

[haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ˌem 'i:] ,

how	much	he	could	irritate	and	annoy	me	,
如何	很多	他	可以	刺激	和	烦人	我	,

感觉就像是“老尼克”亲自打电话来，想看看他能把我惹恼到什么程度。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [lɪŋ] - [lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wʌz; wəz]

and	here	the	ting	-	a	-	ling	-	ling	-	ling	of	his	material	representative	was
和	这里	这	ting	-	一个	-	凌	-	凌	-	凌	的	他的	材料	代表	曾是

[wʌns] [mɔːr] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['prɑːbləm] [ə'gen] [gɔːn]

once	more	ringing	in	my	ears	and	the	solution	of	my	problem	again	gone
一次	更多的	铃声	在	我的	耳朵	和	这	解决方案	的	我的	问题	再次	已消失

['glɪmərɪŋ] .

glimmering	.
微光	.

于是，他的物质代表的叮叮当当声再次在我耳边响起，而我问题的答案又一次闪现。

[ɪm'peɪʃntli] [aɪ] [græbd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [ɪr] ,

Impatiently	I	grabbed	the	telephone	receiver	and	placed	it	to	my	ear	,
不耐烦地	我	抓住	这	电话	接收者	和	放置	它	到	我的	耳朵	,

我迫不及待地抓起电话听筒，放到耳边。

[jelɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][ə; eɪ] “ [hə'loʊ] ” [ðæt] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'sɪdəti] , [ˌɪrɪtə'bɪləti] ,

yelling	into	the	transmitter	a	“	Hello	”	that	for	its	acidity	,	irritability	,
大喊	进入	这	发射机	一个	“	你好	”	那	为了	它是	酸度	,	易怒	,

对着发射器大喊一声“你好”，因为它的酸性、易怒性，

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['petʃələns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'pɑːst] .

impatience	and	petulance	could	not	be	surpassed	.
不耐烦	和	性急	可以	不是	是	超越	.

急躁和任性是无法超越的。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] ['sentrəl] [ɪn][pər'tɪkjələr][ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

I	resolved	to	give	central	in	particular	and	the	Telephone	Company	in	general
我	已解决	到	给	中央	在	特别的	和	这	电话	公司	在	一般的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] “ [dʒækɪŋ] [ʌp] ” [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'get] ,

such	a	“	jacking	up	”	as	they	would	never	forget	,
这样的	一个	“	千斤顶	向上	”	作为	他们	会	绝不	忘记	,

我决心要给中央电话公司，特别是整个电话公司，来一次永生难忘的“大闹”。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'nʌðər] [kɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

should	it	be	another	call	which	was	not	for	me	,
应该	它	是	其他	称呼	哪个	曾是	不是	为了	我	,

如果又是另一个不属于我的电话，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['ɔːrdər][maɪ] - [foʊn] ['teɪkən][aʊt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pruːviŋ]

and	at	the	same	time	order	my	'	phone	taken	out	as	it	was	proving
和	在	这	相同的	时间	命令	我的	-	电话	已采取	出去	作为	它	曾是	证明

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd]

to	be	a	greater	annoyance	and
到	是	一个	更大的	烦恼	和

同时，我要求把手机拿走，因为它越来越烦人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ɪts] [kən'viːniəns] [wʊd] ['bæləns] [ɔːr] ['ɔːfset] .

trouble	than	its	convenience	would	balance	or	offset	.
麻烦	比	它是	方便	会	平衡	或者	抵消	.

弊大于利，其便利性不足以抵消弊端。

[noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] “ [hə'loʊ] .

No	answer	came	to	my	“	Hello	.
不	回答	来了	到	我的	“	你好	.

我的“你好”没有得到回应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日常经历(Everyday experiences)
第2/2页

” [aɪ] [kɔːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs]
” I called again and again in my impatient and irritated state of consciousness
” 我 称为 再次 和 再次 在 我的 不耐烦 和 受刺激 状态 的 意识

.
:
.

“我焦躁不安，一遍又一遍地打电话。”

['faɪnəli] ['sentrəl] ['ænsər] ['seɪɪŋ] , “ [wʌt] ['nʌmbər] , [pliːz] ?
Finally central answered saying , “ What number , please ?
最后 中央 回答 说 , “ 什么 数字 , 请 ?

最后中央接通了电话，问道：“请问是几号？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] [ɑːn] [maɪ] ['waɪər] ;
” It was a new voice on my wire ;
” 它 曾是 一个 新的 嗓音 在 我的 金属丝 ;

“我的通讯器里出现了一个新声音；

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['feloʊʃɪp] ;
a voice that was filled with friendly feeling and good fellowship ;
一个 嗓音 那 曾是 已填 和 友好的 感觉 和 好的 奖学金 ;

声音中充满了友善和亲切的语气；

[wʌn] [ðæt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [meɪd] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [soʊ] [felt] ['oʊnli]
one that unconsciously made union with the universal harmony and so felt only
一 那 不知不觉 制成 联盟 和 这 普遍的 和谐 和 所以 毛毡 仅有的
[ðə; ði] “ [gʊd] ” [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
the “ good ” in everything ,
这 “ 好的 ” 在 一切 ,

一个无意识地与宇宙和谐融为一体的人，因此只感受到万物中的“善”。

[ðæt] [ɔːl] [maɪ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
that all my irritation ,
那 全部 我的 刺激 ,

我所有的恼怒，

[ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] ['sɑːrkæzəm] [æt; ət] [wʌns] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ]
annoyance and sarcasm at once disappeared and I replied in a voice which
烦恼 和 讽刺 在 一次 消失 和 我 回复 在 一个 嗓音 哪个
[wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrməni] [wɜːr; wər] [ɪts] [toʊnz] ,
was new to me so filled with harmony were its tones ,
曾是 新的 到 我 所以 已填 和 和谐 是 它是 音调 ,

恼怒和讽刺瞬间消失，我用一种我从未听过的声音回答，那声音充满了和谐。

“ [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] ? ”
“ You called me ? ”
“ 你 称为 我 ? ”

“你给我打电话了？”

“ [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [pliːz] , ” [sed] ['sentrəl] ,
“ Excuse me , please , ” said central ,
“ 原谅 我 , 请 , ” 说 中央 ,

“打扰一下，”中央说道。

[ænd; ənd][aɪ] [hʌŋ] [ʌp][maɪ] [rɪ'si:vər] [ænd; ənd][sæt] [bæk] [ɪn][maɪ] [tʃer] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .

and	I	hung	up	my	receiver	and	sat	back	in	my	chair	without	another	word	.
和	我	悬挂	向上	我的	接收者	和	卫星	后退	在	我的	椅子	没有	其他	单词	.

我挂断电话，一言不发地靠回椅背上。

[maɪ] - [foʊn] [dɪd][nɑ:t] [rɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [ðæt] [deɪ] ,

My	'	phone	did	not	ring	any	more	that	day	,
我的	-	电话	做过	不是	戒指	任何	更多的	那	天	,

那天我的手机再也没响过。

['ni:ðər] [dɪd][aɪ] [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt]['prɑ:bləm][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ]

neither	did	I	again	take	up	the	solution	of	the	abstract	problem	on	which	I
两者都不	做过	我	再次	拿	向上	这	解决方案	的	这	抽象的	问题	在	哪个	我

[hæd; həd] [bɪn]

had	been
有	到过

我也没有再重新着手解决我之前一直在研究的那个抽象问题。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['wɜ:rkɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] [fɪld] [maɪ] [θɔ:t] [wɜ:rld][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:bləm]

working	,	for	another	one	filled	my	thought	world	and	this	is	the	problem
在职的	,	为了	其他	一	已填	我的	想法	世界	和	这	是	这	问题

[ænd; ənd][ɪts][sə'lu:ʃ(ə)n] .

and	its	solution	.
和	它是	解决方案	.

工作，另一个人占据了我的思绪，这就是问题及其解决方案。

“ [waɪ] [dɪd][maɪ] - [foʊn] [rɪŋ] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [i:tʃ] [deɪ] [ɑ:n] [kɔ:lz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər]

“	Why	did	my	'	phone	ring	so	many	times	each	day	on	calls	which	were	not	for
“	为什么	做过	我的	-	电话	戒指	所以	许多	时代	每个	天	在	呼叫	哪个	是	不是	为了

[ˌem 'i:] ?

me	?
我	?

“为什么我的手机每天都会响很多次，但都是些不是打给我的电话？”

” [bæk] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'fekt] [laɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ˌaɪ 'ti:] .

”	Back	of	every	effect	lies	the	cause	which	produces	it	.
”	后退	的	每一个	影响	谎言	这	原因	哪个	产	它	.

“任何结果背后都有产生它的原因。”

[bæk] [ʌv; əv] ['evri] [mə'tɪriəl] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['enərdʒi] [wɪtʃ] [kri'eɪts] [ˌaɪ 'ti:] .

Back	of	every	material	thing	is	the	energy	which	creates	it	.
后退	的	每一个	材料	事物	是	这	活力	哪个	创建	它	.

万物背后都蕴藏着创造它的能量。

['nʌθɪŋ] ['hæpənz] — ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rz] [baɪ] [tʃæns] , ['æksɪdənt][ɔ:r] [lʌk] ,

Nothing	happens	—	nothing	occurs	by	chance	,	accident	or	luck	,
没有什么	发生	—	没有什么	发生	经过	机会	,	事故	或者	运气	,

什么事都没发生——没有什么事是偶然、意外或运气造成的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][du:][soʊ] .

no	matter	how	much	it	may	seem	to	do	so	.
不	事情	如何	很多	它	可能	似乎	到	做	所以	.

无论看起来多么不像是这样。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [kɑ:n'kri:tli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] - [foʊn] [kɔ:lz] [aɪ][hæd; həd] [wɪtʃ]
Looking **at** **the** **matter** **concretely** **of** **the** **numerous** **'** **phone** **calls** **I** **had** **which**
寻找 在 这 事情 具体而言 的 这 很多的 - 电话 呼叫 我 有 哪个
[wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
were **not** **for** **me** **,**
是 不是 为了 我 ,

具体来看，我接到了许多"并非打给我的电话"，

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] ,
the **Telephone** **Company** **was** **to** **blame** **,**
这 电话 公司 曾是 到 责备 ,

电话公司应该为此负责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['evri] ['efərt] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
but **they** **had** **made** **every** **effort** **on** **their** **part** **to** **correct** **the** **trouble** **and**
但 他们 有 制成 每一个 努力 在 他们的 部分 到 正确的 这 麻烦 和
[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][get] [wɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] .
it **seemed** **to** **get** **worse** **instead** **of** **better** **.**
它 似乎 到 得到 更糟 反而 的 更好的 .

但他们已经尽一切努力来纠正这个问题，但情况似乎不但没有好转反而变得更糟了。

[aɪ] [æskt] [maɪ'self][ðə; ði] ['kwestʃən] " [wer] [dɪd][ðə; ði] [bleɪm] ['raɪtli] [bɪ'lɔ:ŋ] ?
I **asked** **myself** **the** **question** **"** **Where** **did** **the** **blame** **rightly** **belong** **?**
我 问 我 这 问题 " 在哪里 做过 这 责备 没错 属于 ?

我问自己："究竟谁才是真正的罪魁祸首？"

[tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [ɔ:r][tu:; tə][maɪ'self] ?
To **the** **Telephone** **Company** **or** **to** **myself** **?**
到 这 电话 公司 或者 到 我 ?

是给电话公司还是给我自己?

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **54** **]**
" [页 -]

"[第 54 页]

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r]
I **saw** **that** **the** **real** **solution** **to** **this** **question** **was** **in** **the** **abstract** **for** **before**
我 锯 那 这 真实的 解决方案 到 这 问题 曾是 在 这 抽象的 为了 前
['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [ɔ:r] [mə'tɪriəl] [saɪd][ʌv; əv][laɪf][ˌaɪ 'ti:]
anything **can** **be** **reduced** **to** **the** **concrete** **or** **material** **side** **of** **life** **it**
任何事物 能 是 减少 到 这 具体的 或者 材料 边 的 生活 它
[mʌst; məst][bi:; bi] [kri'eɪtɪd] [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] .
must **be** **created** **first** **in** **the** **abstract** **.**
必须 是 创建 第一的 在 这 抽象的 .

我发现这个问题的真正答案在于抽象层面，因为任何事物在被还原为具体或物质层面之前，必须先在抽象层面被创造出来。

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi][tu:; tə] [bleɪm] ?
How **then** **could** **I** **be** **to** **blame** **?**
如何 然后 可以 我 是 到 责备 ?

那我又怎么能被责怪呢?

[θruː] [ðə; ði][juːz][aɪ] [meɪd] [ʌv; əv]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːts]

Through	the	use	I	made	of	energy	in	the	abstract	by	the	kind	of	thoughts
通过	这	使用	我	制成	的	活力	在	这	抽象的	经过	这	种类	的	想法

[ænd; ənd][i'məuʃənz][aɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][pər'sɪst][ɪn][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fiːld] [ʌv; əv]

and	emotions	I	allowed	to	persist	in	my	imagination	and	field	of
和	情绪	我	允许	到	坚持	在	我的	想像力	和	场地	的

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

我通过抽象地运用能量，通过在我的想象力和意识领域中持续存在的思想和情感来实现能量的运用。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɪrɪtəb(ə)l] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ɪn'tɑːlərənt] , [sɑːr'kæstɪk] , ['krɪtɪk(ə)l] , [kən'demnətəri] ,

I	had	been	irritable	,	impatient	,	intolerant	,	sarcastic	,	critical	,	condemnatory	,
我	有	到过	易怒的	,	不耐烦	,	不宽容	,	讽刺的	,	批判的	,	谴责	,

我曾变得易怒、急躁、不宽容、尖酸刻薄、爱挑剔、爱谴责。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] [bʌt; bət] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

not	only	with	the	Telephone	Company	but	more	or	less	with	other	people
不是	仅有的	和	这	电话	公司	但	更多的	或者	较少的	和	其他	人们

[ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	.
和	事物	.

不仅与电话公司，而且或多或少也与其他人和事物有关。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ]['enərdʒi] [ˌɪnhɑːr'moʊniəsli] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]

This	was	using	energy	inharmoniously	in	the	abstract	and	there	could	be
这	曾是	使用	活力	不和谐地	在	这	抽象的	和	那里	可以	是

['oʊnli][wʌn] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪts] [məˌtɪriələ'zeɪʃn] [æz; əz] [in'hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ,

only	one	result	which	was	its	materialization	as	inharmony	in	the	concrete	,
仅有的	一	结果	哪个	曾是	它是	物质化	作为	不和谐	在	这	具体的	,

这是在抽象层面上对能量的非和谐利用，其结果只有一个，那就是在具体层面上以非和谐的形式体现出来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [ðæt] [məˌtɪriələ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]

and	I	had	been	getting	that	materialization	in	the	annoyance	and	irritation
和	我	有	到过	获得	那	物质化	在	这	烦恼	和	刺激

[wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [kɔːlz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

which	so	many	mistakes	in	the	telephone	calls	had	given	me	.
哪个	所以	许多	错误	在	这	电话	呼叫	有	给定	我	.

而我在电话中遇到的诸多错误，最终都化作了那种恼怒和烦躁。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]

I	also	saw	that	was	only	one	of	the	ways	in	which	I	had	been
我	还	锯	那	曾是	仅有的	一	的	这	方式	在	哪个	我	有	到过

我还意识到，那只是我曾经是.....的方式之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[məˈtɪəriːəˌlaɪzɪŋ] [kɑːn'kriːtli] [ðə; ði]['enərdʒi][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ˌɪnhɑːr'moʊniəsli] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt]

materializing	concretely	the	energy	I	had	been	using	inharmoniously	in	the	abstract
物质化	具体而言	这	活力	我	有	到过	使用	不和谐地	在	这	抽象的

.

:

.

将我之前在抽象层面上不协调地使用的能量具体化。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɜ:rk] [ɑ:n] [maɪ'self] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

I	determined	to	begin	work	on	myself	at	once	to	change	the	state	of
我	决定	到	开始	工作	在	我	在	一次	到	改变	这	状态	的

['kɑ:nʃəsnəs] [ɪn] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd]

consciousness	in	me	which	had	permitted	this	condition	to	arise	and
意识	在	我	哪个	有	允许	这	状况	到	出现	和

['demənstreɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r] ['fɔ:lsəti] [ʌv; əv] [maɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] .

demonstrate	the	truth	or	falsity	of	my	solution	of	the	problem	.
证明	这	真相	或者	虚假	的	我的	解决方案	的	这	问题	.

我决定立即开始自我反省，改变导致这种情况发生的意识状态，并验证我的解决方案是否正确。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] “ [gʊd] ” [ˌrɛzə'lu:ʃənz] ,

It	is	quite	easy	to	make	“	good	”	resolutions	,
它	是	相当	简单的	到	制作	“	好的	”	决议	,

制定“好的”新年计划很容易，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [wʌnz] ['deɪli] [laɪf] .

but	it	is	a	much	more	difficult	thing	to	live	them	out	in	one's	daily	life	.
但	它	是	一个	很多	更多的	难的	事物	到	居住	他们	出去	在	一个人的	日常的	生活	.

但要在日常生活中践行这些理念则困难得多。

[maɪ] [fɜ:rst] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] ['æbdʒekt] ['feɪljɚz] ,

My	first	attempts	were	abject	failures	,
我的	第一的	尝试	是	卑贱	失败	,

我最初的几次尝试都以彻底失败告终。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] [kept] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ'self] [i:tʃ] [deɪ] .

but	I	refused	to	be	discouraged	and	kept	working	with	myself	each	day	.
但	我	拒绝	到	是	灰心	和	保留	在职的	和	我	每个	天	.

但我没有气馁，每天都坚持自我提升。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ] [feɪld] [aɪ] [rɪ'nu:d] [maɪ] “ [gʊd] ” [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [i:tʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .

No	matter	how	many	times	I	failed	I	renewed	my	“	good	”	resolutions	each	time	and	became	even	more	determined	to	carry	them	out	.
不	事情	如何	许多	时代	我	失败的	我	更新	我的	“	好的	”	决议	每个	时间	和	成为	甚至	更多的	决定	到	携带	他们	出去	.

无论失败多少次，我每次都会重新制定“好”计划，并且更加坚定地去实现它们。

[maɪ] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪ'pres] [maɪ] [ə'nɔɪəns] , [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'hɑ:məni] ,

My	idea	was	not	to	repress	my	annoyance	,	impatience	,	irritation	,	and	inharmony	,
我的	主意	曾是	不是	到	抑	我的	烦恼	,	不耐烦	,	刺激	,	和	不和谐	,

我的想法并非压抑我的恼怒、不耐烦、烦躁和不和谐情绪。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [dɪs'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] .

but	to	displace	them	with	kindness	and	harmony	.
但	到	位移	他们	和	仁慈	和	和谐	.

但要用友善与和谐来取代它们。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [fɜ:rst] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [moʊst] ['lu:dɪkrəs] [ænd; ənd] ['bɔ:dəd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [bʌt; bət] [aɪ] [kept] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

Some	of	my	first	attempts	were	most	ludicrous	and	bordered	on	the	tragic	but	I	kept	at	it	.
一些	的	我的	第一的	尝试	是	最多	荒谬	和	带边框	在	这	悲惨	但	我	保留	在	它	.

我最初的一些尝试非常荒谬，甚至近乎悲剧，但我坚持了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ðə; ði] ['prɑːgres] [siːmd] [soʊ] [sloʊ] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] ['friːkwəntli] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]
The progress seemed so slow at first that frequently I would be almost
这 进步 似乎 所以 慢的 在 第一的 那 频繁地 我 会 是 几乎
[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][maɪ]['evər] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ]
overwhelmed with the thought of the impossibility of my ever accomplishing
不堪重负 和 这 想法 的 这 不可能 的 我的 曾经 完成
[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end][bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wʊd] [ə'gen] [get][hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd]
the desired end but something inside of me would again get hold of and
这 想要的 结尾 但 某物 里面 的 我 会 再次 得到 抓住 的 和
[ɜːrdʒ][ˌem 'iː][ɑːn] .
urge me on .
敦促 我 在 .

起初进展似乎非常缓慢，以至于我经常会因为觉得自己永远无法实现预期目标而感到几乎不知所措，但我内心深处总有某种力量会再次抓住我，并激励我继续前进。

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [mʌnθs] - [taɪm][aɪ][kʊd; kəd][bɪ'gɪn][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] ,
In a couple of months ' time I could begin to see some improvement ,
在 一个 夫妻 的 几个月 - 时间 我 可以 开始 到 看 一些 改进 ,

几个月后，我应该能看到一些改善。

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [wen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz]
as there would be some days when I would not have more than half as
作为 那里 会 是 一些 天 什么时候 我 会 不是 有 更多的 比 一半 作为
['meni] [kɔːlz][æz; əz]['juːʒuəl] .
many calls as usual .
许多 呼叫 作为 通常 .

因为有时候，我一天接到的电话数量可能不到平时的一半。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk][soʊ] [wel] [ðæt] [deɪz] [went][baɪ] [wen] [aɪ][dɪd]
In six months ' time I had done the work so well that days went by when I did
在 六 几个月 - 时间 我 有 完毕 这 工作 所以 出色地 那 天 去 经过 什么时候 我 做过
[nɑːt][hæv; həv][wʌn]['sɪŋg(ə)l][kɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
not have one single call which was not for me .
不是 有 一 单身的 称呼 哪个 曾是 不是 为了 我 .

六个月后，我的工作做得非常出色，以至于每天都没有接到一个与我无关的电话。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði][kɔːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
All this occurred a number of years ago and since then the calls which are
全部 这 发生 一个 数字 的 年 前 和 自从 然后 这 呼叫 哪个 是
[nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['ɪnstəns] [naʊ] [fɔːr; fər]
not for me have disappeared entirely and it is a rare instance now for
不是 为了 我 有 消失 完全 和 它 是 一个 稀有的 实例 现在 为了
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .
such a thing to occur .
这样的 一个 事物 到 发生 .

这一切都发生在几年前，从那以后，那些不是打给我的电话就完全消失了，现在这种情况已经很少发生了。

[ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] “ [huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ,
This experience and its solution taught me the lesson of “ Who is to blame ,
这 经验 和 它是 解决方案 教授 我 这 课 的 “ WHO 是 到 责备 ,

这次经历及其解决方案教会了我"谁该为此负责"的道理。

” [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wen] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][laɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl]
” **and** **since** **then** **when** **anything** **has** **come** **into** **my** **life** **which** **was** **at** **all**
” 和 自从 然后 什么时候 任何事物 有 来 进入 我的 生活 哪个 曾是 在 全部
[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˌɪnhɑːr'moʊniəs][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] ,
inclined **to** **be** **inharmonious** **in** **its** **effects** **,**
倾斜 到 是 不和谐的 在 它是 效果 ,

“从那时起，每当我的生活中出现任何可能产生不和谐影响的事物时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bleɪmɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæv; həv][æt; ət][wʌns] ['gɑːtn] ['bɪzi]
instead **of** **blaming** **some** **one** **else** **for** **it** **I** **have** **at** **once** **gotten** **busy**
反而 的 指责 一些 一 别的 为了 它 我 有 在 一次 获得 忙碌的
[wɪð; wɪθ][maɪ'self][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [mɔːr] ['hɑːrməni][ɪn][maɪ] [oʊn] ['kɑːnʃəsnəs] ,
with **myself** **and** **created** **more** **harmony** **in** **my** **own** **consciousness** **,**
和 我 和 创建 更多的 和谐 在 我的 自己的 意识 ,

我没有责怪别人，而是立即着手反省自己，努力使自己的内心更加和谐。

[ænd; ənd] [θruː] [sʌtʃ] [kri'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ɔːl] [ˌɪnhɑːr'moʊniəs] [ɪ'fekts]
and **through** **such** **creation** **have** **been** **able** **to** **displace** **all** **inharmonious** **effects**
和 通过 这样的 创建 有 到过 有能力的 到 位移 全部 不和谐的 效果
[ænd; ənd][trænz'mjuːt][ðem; ðəm]['ɪntuː] “ [gʊd] ” [ɪ'fekts] .
and **transmute** **them** **into** **“** **good** **”** **effects** **.**
和 嬗变 他们 进入 “ 好的 ” 效果 .

通过这样的创造，已经能够消除所有不和谐的影响，并将它们转化为“好的”影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神